Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Mueble 7
Casilla 53

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

G U E R R A
E U R O P E A

Expediente 654 Año 1945

FUSILAMIENTO DEL CIUDADANO ARGENTINO D.RAFAEL DE ANDRETA
POR LAS FUERZAS FRANCESAS DEL INTERIOR.-

GUERRA EUROPEA 654/1945

FORM. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.°	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.º	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 65-4/945

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto
D.C.A.

La Dirección de lo Contencioso Administrativo tiene el agrado de dirigirse a la Dirección de Asuntos Políticos, remitiéndole, atento precedentes anteriores, la nota original de la Legación de Suecia, División B Intereses Argentinos, certificado de defunción del Dr. Rafael de Andreta, con sus respectivas traducciones.

Al respecto cumple en hacerle saber que se han solicitado los informes del caso, los que se pondrán oportunamente en conocimiento de esa Dirección.

ANOTADO

Buenos Aires, Marzo 26 de 1945.-

M. SAENZ BRORES
Director de lo Contencioso Administrativo

DIRECCIÓN DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO
28 MAR 1945
RELACIONES EXTERIORES

Buenos Aires, Junio 27 de 1945.

Téngase presente

A LA DIRECCION DE ASUNTOS POLITICOS.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

06.178/44/4

Division B

PARIS, le 9 Décembre 1944.

INTERETS ARGENTINS

No B 121. 1 annexe.

26.

57

N° 50-I

Nr. 17. Överlämnas jämte bilaga av Kungl. Utrikesdepartementet, Avd. B till Argentinska Beskickningen för benägen vidare åtgärd.
Stockholm den 3 januari 1945

B, Johansson

ANNEXE: Certificat de décès du citoyen argentin M. de Andreta.

Monsieur le Ministre,

Par la présente, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir faire transmettre au Ministère de Relations Extérieures à Buenos Aires, le certificat de décès ci-joint, de Monsieur le Docteur Rafael de Andreta, citoyen argentin exécuté par les Forces Françaises de l'Intérieur le 2 Septembre 1944, à BRIVE, département de la Corrèze.

(s) K.-A. Belfrage.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

///nos Aires, marzo 15 de 1945

Pase a la Oficina de Traducciones.-

Buenos Aires, marzo 23 de 1945.-

Con la traducción efectuada, vuelva
a la División de lo Contencioso Administrativo.-

J Serrano Redonet

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
25 MAR 1945
DIVISION DE
TRADUCCIONES

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

DÉPARTEMENT
d CORREZE

INSPECTION
DE LA SANTÉ

CERTIFICAT DE DÉCÈS

(Partie à détacher et à conserver dans les Mairies.)

31-121
44

PARTIE RÉSERVÉE A LA MAIRIE

Commune de BRIVE
Nom = Andreas
Prénoms
Date de naissance
Domicile

Le numéro d'ordre du décès sur le registre des actes de l'état civil à inscrire ci-contre doit être reproduit au verso.

N° D'ORDRE DU DÉCÈS :

PARTIE RÉSERVÉE AUX MÉDECINS

Le docteur en médecine soussigné certifie que la mort de la personne désignée ci-contre, survenue le deux septembre
à _____ *heure*__, *est* **réelle et constante.** =

La cause est indiquée dans la fiche confidentielle ci-annexée **qui ne doit être ouverte que par le Médecin-Inspecteur de la Santé.**

A BRIVE, *le* 4 septembre 44

Signature :
J. Bardoy

A remplir et à clore par le Médecin de l'État-civil.

Commune : Hôpital Mixte de Brive

Date du décès : deux septembre 1944

Cause du décès Coups de feu multiples (balles) thorax et partie supérieure de l'abdomen

Renseignements complémentaires que le médecin de l'État-civil croira devoir porter à la connaissance du Médecin-Inspecteur de la Santé.

NOTE

Ce document qui ne peut être communiqué à personne, ni en original, ni en copie, est détruit par les soins du Médecin-Inspecteur de la Santé lorsque le service de la statistique y a puisé les renseignements indispensables.

Signature :
J. Bardoy

Paris. — Imp. Paul Dupont. — 1943.1.1.42.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

N° d'ordre du décès

.....

COMMUNE

d.....

(à remplir par la Mairie)

CERTIFICAT MÉDICAL DE DÉCÈS

DOCUMENT CONFIDENTIEL

à détacher et à joindre au bulletin d'état civil correspondant, au moment de l'envoi à l'Inspection de la Santé.

Ne doit être ouvert
que par le Médecin-Inspecteur de la Santé.

Préfecture du Département

de

Ne doit être ouvert que par

le Médecin-Inspecteur de la Santé

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIVISION DE
TRADUCCIONES

División B.
Intereses Argentinos.

París, 9 de diciembre de 1944.
Nº B. 121.- 1 anexo.-

Hay un párrafo en idioma sueco.
Estocolmo, 3 de enero de 1945.-

Nº 50-I.

Anexo: Certificado de defunción del ciudadano argentino Señor de Andreta.-

Ministerio de Negocios Extranjeros. División B.

Por la presente tengo el honor de rogarle quiera tener a bien hacer transmitir al Ministerio de Relaciones Exteriores de Buenos Aires el certificado de defunción adjunto, del Señor Doctor Rafael de Andreta, ciudadano argentino, ejecutado por las Fuerzas Francesas del Interior, el 2 de setiembre de 1944, en Brive, departamento de Corrèze.

Fdo: K. A. Belfrage.-

Es traducción:
Marzo 23 de 1945.-

Jorge Serrano Redonnet

Jorge Serrano Redonnet.
Encargado.-

S.G.D.
J.S.R.
M.B.
C.B.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Anexo a la nota Nº 50-1 del Real Consulado de Suecia en París, de fecha 9 de diciembre de 1944.-

---

Departamento de
CORREZE

CERTIFICADO DE
DEFUNCION

(Parte a separarse y conservarse en las Alcaldías).

Inspección de
Sanidad.

Parte Reservada a la alcaldía.

Municipio de BRIVE.....
Apellido Dr. Andretas.....
Nombre .....
Fecha de nacimiento .....
Domicilio .....

Parte reservada a los Médicos.

El doctor en medicina que suscribe certifica que la muerte de la persona aquí nombrada, ocurrida el dos de setiembre a ... horas es real y ha sido constatada. La causa queda indicada en la ficha confidencial adjunta que no debe ser abierta sino por el Médico Inspector de Sanidad.

En BRIVE el 4 de setiembre 44.

Firma: J. Bardoy.-

A llenarse y cerrarse por el Médico del Registro Civil.

Municipio: Hospital Mixto de Brive.....
Fecha del fallecimiento: dos de setiembre de 1944.....
Causa del fallecimiento: Descargas de fuego múltiples (Balas).....
Tórax y parte superior del abdomen.

Informes complementarios que el médico del Registro Civil creerá conveniente poner en conocimiento del Médico Inspector de Sanidad.

Fdo: J. Bardoy.-

NOTA.
Este documento, que no puede ser comunicado a nadie, ni en original ni en copia, será destruído por el Médico Inspector de Sanidad una vez que el servicio de estadística haya tomado los informes indispensables.-

---o---

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Nº de Orden del fallecimiento

.....

-o-

MUNICIPIO

de .....

(a llenarse por la Alcaldía)

Certificado Médico de Defunción.

DOCUMENTO CONFIDENCIAL
a separarse y a acompañarse
al Boletín del Registro Civil
correspondiente, en el momen-
to de ser enviado a la Ins-
pección de Sanidad.

NO DEBE SER ABIERTO MAS QUE POR EL MEDICO-INSPECTOR DE SANIDAD.

—o—

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO
DE .....

-o-

NO DEBE SER ABIERTO MAS QUE POR EL MEDICO-INSPECTOR DE SANIDAD.

Es traducción:
Marzo 23 de 1945.-

J Serrano Redonnet

Jorge Serrano Redonnet.
Encargado.-

S.G.D.
J.S.R.
M.B.
C.B.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 654 1945

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

DCA.
AE.178/944.

La Dirección de lo Contencioso Administrativo tiene el agrado de dirigirse a la Direccion de Asuntos Politicos, y con referencia a su comunicación de fecha 26 de marzo ultimo, cumple en adjuntarle la nota nº 10 original y traducción, de la Legación de Suecia, División B. Intereses Argentinos, relativa al fusilamiento del Dr. Rafael de Andreta, conjuntamente con el anexo nº 49-I.

Al respecto, cumple en hacerle saber que en la fecha se han iniciado los trámites necesarios para obtener la ratificación de su nacionalidad argentina.

Buenos Aires, junio 8 de 1945.

ANOTADO

25 JUN. 1945

A LA DIRECCION DE ASUNTOS POLITICOS.-

//nos Aires, Junio 26 de 1945.

Téngase presente.

Manuel Rubio Yrigoyen

MINISTERIO
RELACIONES [illegible]
JUL 1945
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

KUNGL.SVENSKA BESKICKNINGEN

A.E. 178/944

Paris, le 18 janvier 1945

21.

Objet: Exécution du citoyen argentin le Docteur Rafael de Andreta.

No.10

1 annexe en 5 exemplaires

Passé à la Division de Traductions à sus efectos.-

Buenos Aires, 6 de junio de 1945

Kungl. Utrikesdepartementet, avd.B, till Argentinska Beskickningen för benägen vidare åtgärd.
Stockholm den 26 februari 1945
B. Johansson
L.S.

Au Ministère des Affaires Etrangères, Division B.

J'ai l'honneur de transmettre, ci-joint, en cinq exemplaires, dont trois en langue espagnole et deux en langue fraçaise, un rapport adressé à Son Excellence Monsieur le Ministre des Relations Extérieures par M.P. Curatella Manes, chancelier de l'ex-Ambassade de la République Argentine à Vichy, sur l'exécution du citoyen argentin, M. le Docteur Rafael de Andreta, par les Forces Françaises de l'Intérieur, à Tarnac (Corrèze), le 2 septembre 1944.

Con la traducción efectuada, vuelva a la Dirección de lo Contencioso Administrativo.

Buenos Aires, 6 de junio de 1945.

Encargado

Comme il ressort de ce rapport, les autorités suédoises, par suite de l'absence de communications, ont été averties de l'éxécution trop tard pour pouvoir essayer de sauver la vie de ce citoyen argentin. En effet, la première nouvelle de la tragédie, à savoir une lettre de la victime, adressée à M. F. Berglund, Consul Général de Suède à Marseille, replié à Cahors, n'est parvenue au destinataire que le 2 septembre, le jour même de l'exécution.

Déjà le 18 octobre 1944, un fonctionnaire de l'ex-Légation de Suède à Vichy avait fait, conjointement avec M. VCuratella Manes, une démarche personnelle auprès du Service du Protocole du Ministère des Affaires Etrangères à Vichy pour demander des précisions quant aux circonstances de la mort de M. de Andreta. Plus tard. le 23 décembre dernier, la Légation à Paris a adressé, dans le même but, une note au Ministère des Affaires Etrangères à Paris. Cette note étant restée, jusqu'à présent, sans réponse, le soussigné a eu aujourd'hui un entretien avec un fonctionnaire du dit Ministère, qui fit savoir que l'autorité judiciaire compétente avait été saisie de l'affaire, mais n'avait pas encore fourni les renseignements demandés.

Comme il faudra probablement compter avec un délai assez long avant d'obtenir communication du dossier, la Légation n'a pas estimé devoir différer plus longtemps de signaler au Gouvernement argentin cet incident d'une gravité exceptionnelle.

signé: S. Lindmark

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

///nos Aires, junio 1º de 1945

Pase a la Oficina de Traducciones a sus efectos.-

Buenos Aires, 6 de junio de 1945.

Con la traducción efectuada, vuelva a la Dirección de lo Contencioso Administrativo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIVISION DE TRADUCCIONES

Jorge Serrano Redonnet
Encargado

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DIVISION DE TRADUCCIONES

REAL LEGACION DE SUECIA

Objeto: Ejecución del ciudadano argentino Dr. Rafael de Andreta

París, 18 de enero de 1945
Nº 10
B. 1 anexo en 5 ejemplares

Hay un párrafo en idioma sueco
Estocolmo, 26 de febrero de 1945

B. Johansson

L.S.

Al Ministerio de Negocios Extranjeros, División B.

Tengo el honor de transmitir adjunto en cinco ejemplares, de los cuales tres en castellano y dos en francés, un informe dirigido a Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores por el Sr. P. Curatella Manes, canciller de la ex Embajada de la República Argentina en Vichy, sobre la ejecución del ciudadano argentino, Sr. Rafael de Andreta, por las Fuerzas Francesas del Interior, acaecido en Brive (Corrèze), el 2 de septiembre de 1944.

Como se desprende de dicho informe, las autoridades suecas, debido a la falta de comunicaciones, fueron advertidas de la ejecución demasiado tarde para poder tratar de salvar la vida de ese ciudadano argentino. En efecto, la primera noticia de la tragedia, a saber una carta de la víctima, dirigida al Sr. F. Berglund, Cónsul General de Suecia en Marsella, replegado en Cahors, sólo llegó al destinatario el 2 de septiembre, día mismo de la ejecución.

Ya el 18 de octubre de 1944, un funcionario de la ex Legación de Suecia en Vichy había hecho, conjuntamente con el Sr. Curatella Manes, una gestión personal ante el Servicio de Protocolo del Ministerio de Negocios Extranjeros de Vichy para soli-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

citar precisiones relativas a las circunstancias de la muerte del Sr. de Andreta. Más tarde, el 23 de diciembre último, la Legación en París dirigió una nota, con el mismo fin, al Ministerio de Negocios Extranjeros de París. Habiendo quedado esa nota sin respuesta hasta ahora, el que suscribe tuvo hoy una entrevista con un funcionario de dicho Ministerio, quien hizo saber que se había sometido el asunto a la autoridad judicial competente, pero que ésta no había suministrado aún los datos solicitados.

Como habrá que contar probablemente con una demora bastante larga antes de obtener comunicación del expediente, la Legación ha juzgado no deber diferir por más tiempo el señalar al Gobierno Argentino ese incidente de excepcional gravedad.

Fdo.: S. Lindmark

Es traducción
6 de junio de 1945

J Serrano Redonnet

Jorge Serrano Redonnet
Encargado

M.V.
J.S.R.
C.B.A.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

C O P I A

LEGACION DE SUECIA

Division B

INTERESES ARGENTINOS

N° 49-I

INFORME SOBRE EL FUSILAMIENTO DEL CIUDADANO ARGENTINO DOCTOR DON RAFAEL DE ANDREIA, POR LAS FUERZAS FRANCESAS DEL INTERIOR - - - -

A SU EXCELENCIA

EL SEÑOR GENERAL DON ORLANDO L. PELUFFO

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

B U E N O S A I R E S

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

~~EMBAJADA~~
~~DE LA~~
REPÚBLICA ~~ARGENTINA~~

LEGACION DE SUECIA
División B
INTERESES ARGENTINOS

Vichy, 9 de Diciembre de 1944.

INFORME SOBRE EL FUSILAMIENTO
DEL DOCTOR D. RAFAEL DE ANDRETA

N° 49-I

Señor Ministro:

A petición de S.S. el Encargado de Negocios de Suecia, Señor K. A. de Belfrage, tengo el honor de informar a V.E. del hecho doloroso de la muerte de un ciudadano argentino, el Doctor Don Rafael de Andreta, fusilado por las Fuerzas Francesas del Interior en Brive, departamento de Corrèze, el día 2 de Septiembre de 1944.

La circunstancia de que este hecho ha ocurrido en el momento culminante de la guerra en el Oeste de Francia, cuando las comunicaciones estaban virtualmente interrumpidas, impidió a la Legación y a los Consulados de Suecia tener conocimiento de la detención de este ciudadano argentino, y, por consiguiente, su intervención no ha podido ser eficaz.

La primera noticia que tuvo de ello la Legación de Suecia, fué una nota del Señor Folke S. Berglund, Cónsul General de Suecia en Cahors, fechada el 22 de Septiembre, que llegó a Vichy el día 26 del mismo mes, en la cual exponía que el 2 de Septiembre había recibido una carta del Doctor De Andreta, escrita a lápiz, en la que le daba cuenta de su detención.

... /

A Su Excelencia
el Señor General Don Orlando L. Peluffo.
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
BUENOS AIRES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

... /

El Señor S. Berglund hizo todo lo humanamente posible para comunicarse con la Prefectura de Brive, llegando, incluso, a transmitir por radio una demanda, dirigida al Prefecto, pidiéndole que se contemporizase hasta obtener informes más amplios. Desgraciadamente, antes de recibir contestación a este mensaje, se enteró, por conducto oficioso, de que el Doctor De Andreta había sido fusilado. (1, 2 y 3.)

Durante estos días, la representación diplomática de Suecia, acreditada en Vichy, había sido llamada por su Gobierno, y en aquellos momentos no se encontraba en territorio francés ningún diplomático acreditado cerca del Gobierno Provisional de Francia. No obstante, el Servicio de los Intereses Argentinos hizo una gestión oficiosa ante el Estado Mayor de las Fuerzas Francesas del Interior, que se había instalado en el Hotel Termal, en Vichy, y otra análoga ante el Servicio del Protocolo del Ministerio de Asuntos Extranjeros, para obtener confirmación de lo que antecede. (4)

La contestación fué afirmativa, y verbalmente se nos informó en el Estado Mayor de las F.F.I. que el Doctor De Andreta, contra el que existía un expediente abrumador por espionaje, había sido ejecutado.

Por otra parte, como resultado de la correspondencia cruzada con las Autoridades del departamento de Corrèze, el Señor Cónsul General de Suecia en Cahors pudo obtener un certificado de defunción establecido por la Inspección de Sanidad, y un informe del Señor Prefecto de Tulle, en el que se manifiesta que el Doctor De Andreta fué detenido entre el 15 y el 20 de Julio de 1944 por un grupo franco F.F.I., conducido al Castillo de Martel,

... /

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

... /

y seguidamente a la prisión de Brive, a donde llegó el 24 de Agosto, acusado de espionaje y relaciones con los alemanes e italianos. En dicha prisión permaneció hasta el día 2 de Septiembre, en cuya fecha fué fusilado por orden de las autoridades militares. Su cuerpo fué enterrado el día 5 de Septiembre en el cementerio municipal de Brive, cuartel 104, 4ª fila, fosa 39. (5, 6 y 7.)

Pareciéndonos incompletos estos informes, porque no mencionaban si el Doctor De Andreta había sido juzgado por un Tribunal regularmente constituído, ni si había sido defendido por un abogado, nos dirigimos nuevamente al Señor Cónsul General de Suecia en Cahors para que interviniese ante las autoridades correspondientes, a fin de obtener aclaraciones sobre estos dos puntos.

Por otro lado, tan pronto como el nuevo Encargado de Negocios de Suecia, Señor Belfrage, llegó a Paris, se le informó de este doloroso hecho, con el fin de que pudiera intervenir oficialmente ante el Ministerio de Asuntos Extranjeros. (9, 10 y 11.)

Finalmente, se recibió un informe del Señor Comisario de Policía de Brive, en el que dice que el Doctor De Andreta había sido detenido por un grupo de F.F.I. a fines de Julio de 1944, antes de la liberación de la ciudad. Los componentes de este grupo estaban vestidos de paisano, y parece que invitaron al Doctor De Andreta, bajo la amenaza de sus revólveres, a que les acompañase hasta su coche, estacionado no lejos de allí. Seguidamente se trasladaron a Martel por carretera, sin ser inquietados por los centinelas alemanes. El Señor Comisario de Policía no tiene conocimiento de que ningún Tribunal haya pronunciado la pena de muerte contra el Doctor de Andreta, y, por consiguiente, no cree que haya tenido tampoco un abogado para su defensa. (12)

... /

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

... /

A N T E C E D E N T E S

El Doctor Rafael de Andreta nació en la ciudad de ROSARIO, provincia de Santa Fe, el día 9 de Marzo de 1904. Llegó a Francia en el año 1936. Inscrito en el registro de ciudadanos argentinos del Consulado de la República Argentina en Lyon, tenía un pasaporte argentino nº 1, Serie E, nº 05947. Su último domicilio fué en Brive (Corrèze), en la calle de Benjamín Delessert.

Sólo me resta añadir que el Señor Oscar Soria, Cónsul de la República Argentina en Lyon, me había presentado al Doctor De Andreta en la cancillería de la Embajada; pero que, no habiéndole visto sino 3 o 4 veces, no puedo dar sobre él más informes que los que él mismo me había dado, a saber: que habiendo hecho la campaña de 1939-1940 en el Ejército francés, estaba autorizado a ejercer en Francia la medicina, y, siempre según sus propias declaraciones, parece que su profesión le había permitido facilitar a numerosos franceses, obligados a partir hacia Alemania por la Ley sobre el Trabajo Obligatorio, que se quedasen en Francia.

Como anexo al presente informe, incluyo una copia de la correspondencia, cuyos originales se encuentran en los archivos de la Legación de Suecia (Intereses Argentinos) y del Consulado General de Suecia en Cahors.

La Legación de Suecia continuará sus gestiones cerca de las autoridades francesas, con el fin de obtener informes más amplios para completar la documentación sobre este asunto, a menos de que V.E. no lo considere oportuno.

Saludo al Señor Ministro con las seguridades de mi más alta consideración.

Pablo Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE DE LOS ANEXOS

N° 1.-- Nota n° 106, del Sr. Cónsul General de Suecia en Cahors, comunicando que ha recibido una carta del Doctor De Andreta.

N° 2.-- Nota n° 71-III, del Servicio de los Intereses Argentinos, acusando recibo de la nota n° 108, del Consulado General de Suecia.

N° 3.-- Nota n° 107, del Consulado General de Suecia, acompañando una copia de la carta del Doctor De Andreta y de otras cuatro que el Señor Cónsul dirigió a los Prefectos del Lot y de Corrèze.

N° 4.-- Nota n° 72-III, del Serv. Int. Arg. acusando recibo de la nota n° 107, del Consulado General de Suecia.

N° 5.-- Nota n° 108, del Consulado General de Suecia, acompañando copia de una nota del Señor Prefecto de Corrèze.

N° 6.-- Nota n° 73-III, del Serv. Int. Arg., acusando recibo de la nota n° 108, del Consulado General de Suecia.

N° 7.-- Nota n° 117, del Sr. Cónsul General de Suecia, acompañando el acta de defunción del Dr. De Andreta, y copias del informe del Sr. Prefecto de Corrèze y de su respuesta.

N° 8.-- Nota n° 76-III, del Serv. Int. Arg., acusando recibo de la nota n° 117 del Consulado General de Suecia, y comunicándole que estimamos indispensable saber si el Dr. De Andreta fué juzgado por un Tribunal regular y el nombre de su defensor.

N° 9.-- Nota n° 78-III, del Ser. Int. Arg., informando al Señor Encargado de Negocios de Suecia del fusilamiento del Sr. De Andreta.

N° 10.- Nota del Señor Encargado de Negocios de Suecia, acusando recibo de la nota n° 78-III, del Serv. Int. Argentinos.

N° 11.- Nota n° 83-III, del Serv. Int. Arg., acusando recibo de la nota del Señor Encargado de Negocios.

N° 12.- Nota del Señor Encargado de Negocios de Suecia, acompañando copia del informe del Comisario de Policía de Brive.

N° 13.- Nota n° 110-III, del Serv. Int. Arg., acusando recibo del informe del Comisario de Policía de Brive.

N° 14.- Carta del Sr. A.E. Guillaume, informando de la detención del Dr. De Andreta.

N° 15.- Nota n° 110-VI, del Serv. Int. Arg., acusando recibo de la carta del Señor Guillaume.

-&-&-&-&-&-&-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 1

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella. p.t. CAHORS, 22 de Septiembre de 1944

DN 1.224

Intereses Argentinos
Dr. Rafael de Andreta
BRIVE (Corrèze)

N° 106

A la Legacion Real de Suecia en Paris, p.t. VICHY

Señor Secretario:

Con fecha 2 del corriente, he recibido una carta del doctor Rafael de ANDRETA, ciudadano argentino, nacido el 9 de Marzo de 1904 en ROSARIO (Argentina), domiciliado en BRIVE (Corrèze), indicándome que había sido detenido, probablemente por un delito de orden político, y me pide que intervenga cerca de las autoridades francesas, porque teme que se le aplique la pena capital.

Teniendo en cuenta que me era imposible telefonear o telegrafiar a Brive, he pedido a la Prefectura de aquí que tenga la amabilidad de transmitir por radio, a la Prefectura de Brive, una demanda de informes y de contemporización, demanda que he confirmado seguidamente por carta.

Desgraciadamente, no he tenido ninguna respuesta, y, por un conducto no oficial, acabo de saber que el doctor de Andreta ha sido fusilado. Me he dirigido de nuevo a la Prefectura de Brive, para obtener aclaraciones.

Le ruego acepte, señor Secretario, mis saludos distinguidos. Firmado: Folke S. Berglund.

P. Copia conforme:

P. Curatella-Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 2

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

LEGACION DE SUECIA

Intereses Argentinos — Vichy, 27 Septiembre 1944.

Señor Consul General,

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su carta n° 106, del 22 del corriente, concerniente a la detención del ciudadano argentino Doctor Rafael de Andreta.

Le quedaría muy agradecido si pudiese enviarme la carta del Señor de Andreta, así como una copia de las que usted dirigió a los Prefectos del Lot y de la Corrèze, con el fin de poder establecer un expediente sobre este particular.

Dándole las gracias por anticipado, sírvase aceptar, Señor Cónsul General, mis distinguidos saludos.

Firmado: P. Curatella-Manes, Canciller.

Señor Folke S. Berglund, Cónsul General de Suecia. CAHORS (Lot).

P. Copia conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 3

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marseila
---

p.t. CAHORS, 2 de Octubre de 1944.

5 copias anexas.

DN 1.254

Intereses Argentinos:
Dr. Rafael de Andreta
BRIVE (Corrèze)

N° 107

A la Legación Real de Suecia en Paris, p.t. Vichy.

Señor Canciller:

Acabo de recibir su carta del 27 de Septiembre último, y me apresuro a enviarle junto con la presente una copia de la carta que he recibido el 2/9 del Doctor Rafael de Andreta; desgraciadamente, esta carta es poco legible, pero, si le fuera necesaria, la tengo a su disposición.

También le remito copias de mis cartas dirigidas al Señor Prefecto del Lot y al Señor Prefecto de Corrèze, y siento tener que informarle que, hasta el momento presente, no he tenido ninguna respuesta de este último. No sé a qué causas imputar este mutismo, pues el correo marcha con bastante regularidad con Brive, aunque, desgraciadamente, es imposible de telefonear o telegrafiar.

Según los informes que he podido obtener, el doctor de Andreta fué ejecutado incluso antes de que yo recibiese su carta: era, pues, demasiado tarde para intentar una intervención. Esto no obsta para que el Prefecto de la Corrèze me hubiese dado una respuesta.

Ruego a usted acepte, señor Canciller, mis distinguidos saludos: Firmado: Folke S. Berglund, Consul General de Suecia, encargado de los intereses argentinos.

P. Copia conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X O N° 3

(Copia N° 1)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

DR. RAFAEL DE ANDRETA

Prisión de BRIVE

(Corrèze)

Brive, 31 de Agosto de 1944.

Al CONSULADO REAL DE SUECIA

CAHORS

De mi consideración:

Yo me permito dirigirme a usted sabiendo que ese Consulado representa los intereses argentinos, y como el suscripto es un ciudadano argentino nativo, y encontrándome en prisión en esta ciudad, inculpado interpretetidamente de un hombre político, y como es posible que el Tribunal Militar me aplique la PENA CAPITAL, es por esta razón que llamo su intervención de urgencia!

Yo soy un particular amigo, tanto del Sr. Curatella, Canciller de la Embajada Rep. Argentina en Vichy, como así del Excmo. Dr. Cárcano (?), Embajador Argentino, hoy en Londres.

Yo espero su amable, gentil y enérgica intervención en este asunto, que me permitirá de no olvidarle (?) jamás de su otra...

Yo presento... etc...

(Firmado) Ilegible.

La carta está escrita a lápiz y se lee difícilmente.

P. Copia conforme.

P. Curatella-Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X O N° 3

(Copia N° 2)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella — p.t. CAHORS, 2 de Septiembre 1944

Señor Don Rafael de Andreta.

BRIVE

Muy señor mío:

Acabo de recibir su carta del 31 de Agosto último, que, desgraciadamente, me da muy pocas explicaciones. Sin embargo, he hecho una intervención cerca del Prefecto del Lot, para que solicite por radio, de la Prefectura de Brive, informes más precisos, y esto, porque me es imposible de telefonear o telegrafiar ahí. También he escrito directamente al señor Prefecto de Corrèze, para obtener aclaraciones, y espero que nada se decidirá antes de que haya recibido respuesta de ambos lados.

Por su parte, sírvase escribirme, de preferencia en francés, con explicaciones más claras, y acepte mis distinguidos saludos.

El Consul General de Suecia, encargado de los intereses argentinos: Firmado, F. Berglund.

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella-Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 3

(Copia N° 3)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella. p.t. CAHORS, 2 de Septiembre 1944.

URGENTE:

A la atención del
Señor Malfond.

Señor Prefecto:

Como continuación a mi conferencia telefónica de esta mañana con el Señor Secretario general, le doy las gracias por haber tenido a bien aceptar el transmitir por radio mi demande de informes sobre la cuestion siguiente:

Estando encargado, entre otros, de los intereses de la Argentina en Francia, acabo de recibir una carta del Doctor Rafael de Andreta, ciudadano argentino nacido el 9 de Marzo de 1904 en ROSARIO (República Argentina), titular del pasaporte argentino numero 1, serie E n°05947, domiciliado en la calle de Benjamin Delessert en BRIVE (Corrèze) quien me indica que está actualmente detenido en la prisión de Brive, probablemente inculpa-do de un delito de orden político, por el cual el Tribunal Militar podría, eventualmente, aplicarle la pena capital.

Le agradecería, pues, tuviese a bien pedir por radio informes sobre esta cuestión, por mi cuenta, y espero que el Tribunal Militar tendrá a bien mostrar la mayor indulgencia posible si se prueba que el acusado es verdaderamente culpable de lo que se le reprocha.

Desgraciadamente, no conozco los tratados que existen entre Francia y la República Argentina para casos parecidos, de extradición, etc...., pero, a todos efectos, le informo de que el Señor De Andreta está inscrito desde el 29 de marzo a.c. en la lista de los ciudadanos argentinos que deben ser repatriados lo antes posible, por mediación mía.

Espero que usted podrá darme los informes solicitados a la Prefectura de Brive lo antes posible, y os presento, Señor Prefecto, con las gracias anticipadas, las seguridades de mi alta consideración. Firmado: Folke S. Berglund, Consul General de Suecia, Encargado de los intereses argentinos.

Señor Prefecto del LOT (Cahors).

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella-Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 3

(Copia N° 4)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella.
--

p.t. CAHORS, 2 de Septiembre 1944.

Señor Prefecto:

Me permito dirigirle junto con la presente la copia de una carta que he enviado hoy mismo al Señor Prefecto del Lot, teniendo en cuenta que me es imposible comunicar con Brive por teléfono o por telégrafo.

Espero que éste habrá podido hacerosaber a usted brevemente de qué se trata, y le agradecería tuviese a bien intervenir cerca de las autoridades militares, a fin de que pueda obtener los informes más completos posibles, por lo que respecta al caso del doctor Rafael de Andreta, ciudadano argentino, detenido, según parece, en la prisión de Brive, por una cuestión de orden político.

Espero que el Tribunal Militar tendrá a bien dar pruebas de toda la indulgencia posible, si verdaderamente el acusado resulta culpable, y, en espera de su respuesta, y dándole las gracias anticipa-das, le ruego acepte, Señor Prefecto, las seguridades de mi alta consideración.

Firmado: Folke S. Berglund, Cónsul General de Suecia, encargado de los intereses argentinos.

Señor Prefecto de la Corrèze. B R I V E.

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella-Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 3

(Copia N° 5)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella

p.t. CAHORS, 22 de Septiembre 1944.

Señor Prefecto:

Tengo el honor de confirmarle mi carta del 2 del actual, con respecto al Doctor Rafael de Andreta, ciudadano argentino, y siento no haber tenido respuesta por parte de usted.

Entretanto, acabo de enterarme, por conocimientos que han pasado por Brive recientemente, que el Doctor De Andreta ha sido ejecutado, probablemente por un delito de orden político.

Si esta noticia se comprueba, le ruego por la presente tenga a bien darme todas los informes posibles sobre este asunto, asi como hacer que se me establezca un certificado de defunción oficial, como es normal cuando se trata de un extranjero fallecido.

La República Argentina que, como usted sabe, había roto las relaciones diplomáticas con el Gobierno de Vichy, va a instalar de nuevo próximamente su Embajada en Paris, cerca del Gobierno francés, y me veré obligado a darle cuenta del asunto del Doctor de Andreta.

En espera de su respuesta, presento a usted, Señor Prefecto, la seguridad de mi alta consideración. Firmado: Folke S. Berglund, Cónsul General de Suecia, Encargado de los Intereses Argentinos.

Señor Prefecto de la Correze. BRIVE.

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 4

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

LEGACION DE SUECIA

Intereses Argentinos

Vichy, 6 de Octubre de 1944.

Señor Consul General:

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su carta n° 107, del 2 del corriente, con la cual me envía las copias de las cartas concernientes a la ejecución del doctor de Andreta.

Teniendo en cuenta que el señor Prefecto de la Corrèze no ha contestado a sus dos cartas, hago una gestión oficiosa cerca de los servicios del Protocolo del Ministerio de Asuntos Extranjeros, con el fin de obtener de las autoridades militares los informes necesarios para establecer el expediente, que debe ser comunicado al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Argentina.

Ruego a usted acepte, Señor Consul General, las seguridades de mi alta consideración. Firmado: P. Curatella-Manes. Canciller.

Señor Falke S. Berglund, Cónsul General de Suecia, Castillo de Labéraudie, CAHORS (Lot).

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella-Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 5

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella p.t. CAHORS, 9 de Octubre 1944.

(1 copia anexa).

DN 1.260

Intereses Argentinos:
Doctor R. de Andreta,
BRIVE (Corrèze).

N° 108

A la Legación Real de Suecia en Paris, p.t. VICHY.

Señor Canciller:

Como continuación a mi carta numero 107, del 2 del actual, tengo el honor de acompañar a la presente copia de la carta que acabo de recibir del Señor Prefecto de Corrèze, con respecto al Doctor Rafael de Andreta, y me reservo el volver sobre este asunto tan pronto como tenga algún nuevo dato.

Sírvase aceptar, Señor Canciller, mis distinguidos saludos.

Firmado: Folke S. Berglund, Consul General de Suecia, encargado de los intereses argentinos.

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 5

(Copia N° 1)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

PREFECTURA
DE CORREZE

Tulle, 3 Octubre 1944.

Señor Cónsul General:

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su carta del 22 de Septiembre, que ha retenido toda mi atención.

Desde este momento hago efectuar una encuesta relacionada con la muerte del Señor De Andreta, y no dejaré de tenerle al corriente de su resultado, tan pronto como me lleguen los informes pedidos.

Ruego a usted acepte, Señor Cónsul General, la expresión de mi consideración distinguida.

El Prefecto: (Firma ilegible).

Señor Cónsul General de Suecia; Castillo de Laberaudie, CAHORS (Lot).

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 6

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

LEGACION DE SUECIA

Intereses Argentinos

Vichy, 16 de Octubre de 1944.

Señor Cónsul General:

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su carta n° 108, del 9 del corriente, con la cual me envía la copia de la carta que le ha dirigido el Prefecto de Corrèze, con respecto a la muerte del Doctor De Andreta.

Para completar el expediente de este asunto, espero el resultado de la encuenta ordenada por el señor Prefecto, a fin de poderlo presentar al Señor Encargado de Negocios que debe, según parece, llegar de un momento a otro a Paris.

Sírvase aceptar, Señor Cónsul General, la expresión de mi consideración distinguida. Firmado: P. Curatella Manes. Canciller.

Señor Consul General de Suecia, Castillo de Labéraudie. CAHORS (Lot).

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 7

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella — p.t. CAHORS, 16 de Octubre 1944.

(Anexo: 3 copias).

DN. 1.032

Intereses Argentinos:
Dr. Rafael de Andreta
BRIVE (Corrèze).

N° 117

A la Legación Real de Suecia en Paris, p.t. Vichy.

Señor Canciller;

Como continuación a nuestra correspondencia anterior, tengo el honor de enviarle, junto con la presente, el acta de defunción del Doctor Rafael de Andreta, que acaba de llegarme de la Prefectura de Corrèze.

Acompaño igualmente una copia de la carta que anunciaba su envío, así como mi respuesta, y espero sus noticias para el caso en que deba emprender otras gestiones sobre el particular.

Sírvase aceptar, Señor Canciller, mis distinguidos saludos. Firmado: Folke S. Berglund, Cónsul General de Suecia, Encargado de los intereses argentinos.

P. Copia-Traducción conforme;

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 7

(Copia N° 1)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

PREFECTURA DE CORREZE

Gabinete del Prefecto. TULLE, 13 de Octubre 1944.

Objeto: Fallecimiento
del Sr. ANDRETA, Rafael

Señor Cónsul General:

Como continuación a mi carta del 3 de Octubre, tengo el honor de darle cuenta que, de una encuesta que he ordenado, resulta que el señor De Andreta, Rafael, nacido el 9 de Marzo de 1904 en ROSARIO (Argentina), ha entrado en Francia en 1936. Fué detenido en el curso del período comprendido entre el 15 al 20 de Julio de 1944 por un Grupo Franco de F.F.I., y conducido seguidamente al Castillo de MARTEL. El motivo de su detención es el siguiente: espionaje y relaciones con los alemanes y los italianos.

Transferido a la prisión de Brive el 24 de Agosto de 1944, permaneció en ella hasta el 2 de Septiembre de 1944, en cuya fecha fué fusilado por orden de las autoridades militares. Su cuerpo ha sido enterrado en el cementerio municipal de Brive, cuartel 104, 4ª fila, fosa 39.

Sírvase aceptar, Señor Cónsul General, la expresión de mi consideración distinguida.

P.S.- Acompaño el acta de defunción, que acaba de llegarme.

Por el Prefecto, el Jefe de Gabinete: (Firma).

Señor Cónsul General de Suecia. CAHORS.

P. Copia-traducción conforme.

Pablo Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 7

(Copie N° 2)

COPIA-TRADUCCION DE UN CERTIFICADO DE DEFUNCION

Departamento
de CORREZE

(parte para retirar y conservar en las Alcaldías)

CERTIFICADO DE DEFUNCION

Inspección
de Sanidad

PARTE RESERVADA A LA ALCALDIA

Ayuntamiento de BRIVE

Nombre. Dr. Andretas

Fecha de nacimiento:

Domicilio:

El número de orden de defunción sobre el registro de las actas del Estado Civil, debe inscribirse enfrente y reproducido al dorso.

'N° de' 'orden' 'de la' 'defun' 'ción.' '.....'

PARTE RESERVADA A LOS MEDICOS

El doctor en medicina suscrito, certifica que la muerte de la persona designada enfrente, ocurrida el dos de septiembre a ...hora.., es real y constante.

La causa está indicada en la ficha confidencial adjunta, que no debe ser abierta más que por el Médico-Inspector de Sanidad.

Brive, 4 Sept. 1944.

Firma: J. Bardoy.

. . . . . .

A LLENAR Y CERRAR POR EL MEDICO DEL REGISTRO CIVIL

AYUNTAMIENTO: Hospital Mixto de Brive.
FECHA DE LA DEFUNCION: dos septiembre 1944.
CAUSA DE LA DEFUNCION: Múltiples heridas de arma de fuego (balas), en el tórax y en la parte superior del abdómen.

Informes complementarios que el médico del Registro Civil estime debe elevar a conocimiento del Médico Inspector de Sanidad: .....

Firma: J. Bardoy.

NOTA; Este documento, que no puede ser comunicado a nadie, ni en original ni en copia, será destruído por el Médico Inspector de Sanidad, cuando los servicios de la estadística hayan tomado los informes indispensables.

P. Copia-Traducción conforme;

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 7

(Copia N° 3)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

CONSULADO DE SUECIA

Marsella
---

p.t. CAHORS, 16 Octubre 1944.

Señor Prefecto:

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su carta del 13 de Octubre actual, con la que ha tenido a bien hacerme llegar el acta de defunción del Doctor Rafael de ANDRETA, ciudadano de la República Argentina, indicándome, al mismo tiempo, el motivo de su detención.

Me reservo el volver eventualmente a esta cuestión, pues creo que el Ministerio de Negocios Extranjeros del Gobierno Provisional de la República Francesa, ha sido informado de este asunto.

Sírvase aceptar, Señor Prefecto, la seguridad de mi alta consideración. Firmado: Folke S. Berglund, Cónsul General de Suecia, Encargado de los Intereses Argentinos.

Señor Prefecto de Corrèze. TULLE

Por Copia-Traducción Conforme,

P. Curatella-Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 8

COPIA DE UNA CARTA Y TRADUCCION

LEGACION DE SUECIA

Intereses Argentinos

Vichy, 20 de Octubre de 1944.

Señor Cónsul General:

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su carta n° 117, del 16 del corriente, con la cual me hace llegar el acta de defunción del Doctor de Andreta, y la copia de la carta que el Señor Prefecto de Corrèze le ha dirigido.

Los informes dados por el señor Prefecto me parecen un tanto incompletos, pues me parece indispensable saber si el doctor De Andreta ha sido juzgado por un Tribunal regular, el nombre de su defensor y los detalles del proceso, si es que éste ha existido.

Ruego a usted acepte, señor Cónsul General, mis saludos distinguidos. Firmado: P. Curatella-Manes, Canciller.

Señor Cónsul General de Suecia en CAHORS.

P. Copia-Traducción conforme,

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANEXO Nº 9

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

LEGACION DE SUECIA

Vichy, 20 de Octubre de 1944.

Intereses Argentinos

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el honor de elevar a su conocimiento dos hechos muy graves, cuyas víctimas son dos ciudadanos argentinos.

Se trata, en primer término, del Doctor Rafael de Andreta, domiciliado en la calle de Benjamin Delessert en Brive (Corrèze), quien fué detenido por las Fuerzas Francesas del Interior hacia el 20 de Julio de 1944, y fusilado por orden de las autoridades militares el 2 de septiembre siguiente. Teniendo en cuenta que, en ese momento, las comunicaciones estaban interrumpidas, nos ha sido imposible actuar, puésto que no hemos tenido conocimiento del hecho hasta el día 26 de Septiembre.

El otro caso, que requiere también una intervención rápida, es el del Señor Génisson, domiciliado en la calle de Juana de Arco, Villa Olenly, en Biarritz. Este argentino se encuentra encarcelado en la Maison Blanche, en Biarritz, desde el 23 de Agosto.

Procedo a reunir todos los documentos que he podido obtener, con el fin de enviar a usted un expediente lo más completo posible. Debido a la intervención del Señor Cónsul General de Suecia en Cahors (Lot), hemos podido procurarnos, con grandes dificultades, algunos informes, pero muy incompletos. Seguramente que su alta intervención cerca de las autoridades competentes, podría hacernos obtener satisfacción más fácilmente.

Me permito acompañar a la presente copia de la carta del Señor Cónsul General en Cahors, sobre el asunto del Doctor de Andreta, y copia de la carta de la Señora Génisson, informándonos de la detención de su hijo.

Ruego a usted acepte, Señor Encargado de Negocios, la seguridad de mi más alta consideración. Firmado: P. Curatella-Manes. Canciller.

Señor K. A. de Belfrage, Encargado de Negocios de Suecia. PARIS.

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 10

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

EL DELEGADO DEL GOBIERNO
DE S.M. EL REY DE SUECIA

Paris, 28 de Octubre de 1944

Señor Canciller:

Como contestación a su carta del 20 del mes en curso, en la que tiene a bien señalarme el caso muy grave del Señor Doctor De Andreta, y el otro, igualmente serio, del Señor Génisson, tengo el honor de informarle que no dejaré de hacer las gestiones necesarias, tan pronto como, por una parte, haya obtenido la confirmación, solicitada por telégrafo, de mi Gobierno, de que Suecia, ante la ausencia de toda representación diplomática o consular argentina en Francia, puede continuar asumiendo, en Francia liberada, el mandato de protección de sus compatriotas, y que, por otra parte, el Gobierno provisional de la República haya aprobado este arreglo.

En la espera de que se solucionen estas cuestiones, es conveniente obrar con cierta circunspección cerca de las autoridades francesas, quienes, en principio, no están obligadas a ratificar el arreglo concluído anteriormente en lo que respecta a la protección de los intereses argentinos en Francia.

Sírvase aceptar, señor Canciller, la seguridad de mi consideración muy distinguida.

El Delegado del Gobierno de S.M. el Rey de Suecia: Firmado, K. A. de Belfrage.

Señor Canciller P. Curatella Manes, Legación de Suecia, División B. VICHY.

P. Copia y traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 11

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

LEGACION DE SUECIA
Division B
INTERESES ARGENTINOS

Vichy, 8 de Noviembre 1944.

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su nota del 28 de octubre último.

Doy a usted las gracias más expresivas por la favorable acogida que ha tenido a bien dispensar a mi carta, en la que pedía a usted que interviniese con el fin de resolver oficialmente los casos que conciernen al Doctor de Andreta y al Señor Génisson.

Por otra parte, espero con interés la respuesta de su Ministerio al telegrama que usted le ha dirigido, con el fin de saber si Suecia continúa asegurando en Francia la protección de mis compatriotas y la salvaguarda de sus intereses.

En efecto, yo estimaba que, a pesar de que la representación diplomática de Suecia en Vichy haya sido suspendida, los intereses argentinos estaban siempre protegidos, puesto que los Consulados Suecos en Francia continuaban ejerciendo sus funciones.

Por ello, desde que he tenido conocimiento de su llegada a Paris, he considerado, Señor Encargado de Negocios, que debía remitir a usted inmediatamente los fondos y los inventarios de la ex-Embajada Argentina, cuya custodia me había sido confiada por el ex-Encargado de Negocios Señor Hedengren, el 11 de Septiembre de 1944.

En cuanto al último párrafo de su nota, puedo asegurar a usted que, desde la salida del Señor Hedengren, no he realizado ninguna gestión oficial cerca de las autoridades francesas, pues sé perfectamente que no estoy calificado para ello, aunque en casos como el del Señor Génisson sería necesario actuar en seguida, con el fin de prevenir circunstancias desagradables.

Aprovecho la oportunidad para renovar a usted, Señor Encargado de Negocios, la seguridad de mi más alta consideración. Firmado: P. Curatella-Manes. Canciller.

Señor K. A. de Belfrage, Encargado de Negocios de Suecia. PARIS.

Por Copia-traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANEXO N° 12

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

LEGACION DE SUECIA

París, 27 de Noviembre de 1944.

Señor Canciller:

Por la presente, tengo el honor de enviarle una copia, en cinco ejemplares, del informe establecido por el Comisario de Policía de Brive, que el Consulado de Suecia en Cahors acaba de remitir a la Legación, con respecto a la ejecución por las F.F.I. del ciudadano argentino, Doctor Rafael de Andreta.

Debiendo comunicar al Gobierno Argentino este triste asunto lo antes posible, y sabiendo que está usted en posesión de un expediente bastante completo, le ruego tenga a bien enviarme un informe, en cuatro ejemplares, que enviaré seguidamente a Estocolmo.

Sírvase aceptar, Señor Canciller, la expresión de mi consideración distinguida. K. A. de Belfrage.

Señor P. Curatella-Manes, Canciller de la ex-Embajada Argentina, 18, Bulevard de Russie. VICHY.

P. Copia-Traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 12

(Copia N° 1)

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

REPUBLICA FRANCESA

Prefecture de Corrèze.

C O P I A

El Comisario de Policía de la ciudad de Brive

al Señor Sub-Prefecto, BRIVE.

OBJETO: asunto De Andreta, Rafael.
Referencia: Su comunicación AE/EC, del 13.11.44 de la nota JR/JL del 2.11.44 del Señor Prefecto de Corrèze.

En cumplimiento de sus instrucciones, tengo el honor de darle cuenta de que, de los informes recogidos con respecto a la detención por las F.F.I. del llamado De Andretta, Rafael, nacido el 9 de Marzo de 1904 en Rosario (Argentina), Doctor en Medicina, sujeto argentino, domiciliado en Brive, calle de Benjamin Delessert, resulta lo siguiente:

El Doctor De Andreta ha sido detenido por un "Cuerpo Franco F.F.I." en su piso en Brive, a fines de Julio de 1944, antes de la liberación de la ciudad. Estos F.F.I. estaban en civil y parece que invitaron, bajo amenaza de su revólver, al Doctor De Andreta, a que les acompañase hasta su coche, estacionado no lejos de allí. Seguidamente se dirigieron, por carretera, a Martel, sin que les inquietaran los centinelas alemanes. El Inspector Sub-jefe de la Seguridad de Brive, Augusto Delmas, actualmente detenido en el Campo de Chapélies en Brive, quien tenía relaciones continuamente con el Doctor De Andreta, se encontraba en el piso de este último cuando se efectuó la detención. Amenazado por los F.F.I., no fué, sin embargo, inquietado.

No tengo conocimiento de que un Tribunal haya pronunciado la pena de muerte contra el Doctor De Andreta.

En consecuencia, no pienso que un abogado haya defendido sus intereses. El Comisario de Policía: Firmado: Ilegible.

P. Copia-traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O nº 13

COPIA-TRADUCCION DE UNA CARTA

LEGACION DE SUECIA
Division B
INTERESES ARGENTINOS

Vichy, 30 de Noviembre 1944.

Nº 100-III

Señor Encargado de Negocios:

Tengo el honor de acusar a usted recibo de su carta del 27 del actual, con la que me envía cinco ejemplares del informe establecido por el Señor Comisario de Policía de Brive, relativo a la ejecución por un grupo de F.F.I. del ciudadano argentino, Doctor Rafael de Andreta.

No dejaré de enviar a usted, lo antes posible, el informe que me pide sobre este asunto, destinado a mi Gobierno.

Sírvase aceptar, Señor Encargado de Negocios, la seguridad de mi más distinguida consideración.

Firmado: P. Curatella Manes. Canciller.

Señor K/ A. de Belfrage, Encargado de Negocios de Suecia.- PARIS.

P. Copia-Traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N E X O N° 15

LEGACION DE SUECIA

INTERESES ARGENTINOS

Vichy, 29 Septiembre 1944.

N° 110-III

Señor:

Acabamos de recibir su carta del 3 del actual, y le agradecemos sinceramente su amabilidad.

La Legación de Suecia, que tenía ya conocimiento de la situación del Señor De Andreta, por conducto del Consulado General de Suecia en Cahors, ha hecho las gestiones necesarias cerca de las autoridades francesas. Desgraciadamente, parece que el Señor De Andreta tenía contra él un expediente abruma-dor, y acabamos de enterarnos de la triste noticia de que ha sido fusilado a principios de este mes.

Sírvase aceptar, Señor, mis saludos distinguidos.
Firmado: P. Curatella-Manes. Canciller.

Señor A.E. Guillaume, TORTOIRAC (Dordogne).

P. Copia-Traducción conforme:

P. Curatella Manes.
Canciller.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

27-10
-73-

COPIE

LEGATION DE SUEDE

Division B

INTERETS ARGENTINS

N° 49-I

RAPPORT SUR L'EXECUTION DU CITOYEN ARGENTIN MONSIEUR LE DOCTEUR RAFAEL DE ANDRETA, PAR LES FORCES FRANCAISES DE L'INTERIEUR

A SON EXCELLENCE

MONSIEUR LE GENERAL ORLANDO L. PELUFFO

MINISTRE DE RELATIONS EXTERIEURES ET DU CULTE

BUENOS AIRES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

~~EMBAJADA~~
~~DEXEX~~
~~REPÚBLICA ARGENTINA~~

LEGATION DE SUEDE
Division B
INTERETS ARGENTINS

Vichy, le 9 Décembre 1944.

RAPPORT SUR L'EXECUTION DE
M. LE DR. RAFAEL DE ANDRETA

N° 49-I

Monsieur le Ministre,

A la demande de Monsieur le Chargé d'Affaires de Suède, Monsieur K. A. de Belfrage, j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence du fait douloureux de la mort d'un citoyen argentin, Monsieur le Docteur Rafael de Andreta, fusillé par les Forces Françaises de l'Intérieur, à Brive, département de la Corrèze, le 2 Septembre 1944.

La circonstance que ce fait s'est accompli au moment culminant de la guerre à l'Ouest de la France, lorsque les communications se trouvaient virtuellement coupées, n'a pas permis à la Légation et aux Consulats de Suède d'avoir connaissance de l'arrestation de ce citoyen argentin, et par conséquent, leur intervention n'a pu être efficace.

La première nouvelle reçue à la Légation de Suède sur cette affaire, fut une note de Monsieur Folke S. Berglund, Consul Général de Suède à Cahors, datée du 22 Septembre 1944, arrivée à Vichy le 26 du même mois, dans laquelle il communiquait que le 2 Sep-

.../

A Son Excellence
Monsieur le Général Orlando L. Peluffo.
Ministre de Relations Extérieures et du Culte.
BUENOS-AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

.../

tembre il avait reçu une lettre du Docteur de Andreta, écrite au crayon, pour l'informer de son arrestation.

Monsieur S. Berglund a fait tout son possible afin de se mettre en rapport avec la Préfecture de Brive. Il a même transmis par T.S.F. un message adressé à Monsieur le Préfet, lui demandant de temporiser jusqu'à l'obtention de plus amples renseignements. Malheureusement, avant de recevoir une réponse à ce message, il apprenait par une voie officieuse, que le Docteur de Andreta avait été fusillé. (1, 2 et 3.)

En ces moments, la représentation diplomatique de la Suède, accréditée à Vichy, avait été rappelée par son Gouvernement, et aucun diplomate accrédité auprès du Gouvernement Provisoire de la France ne se trouvait sur le territoire français. Malgré cela, le Service des Intérêts Argentins a fait une démarche officieuse auprès de l'Etat Major des F.F.I., qui s'était installé à l'Hôtel Thermal, à Vichy, et une autre analogue auprès du Service du Protocole du Ministère des Affaires Etrangères, afin d'obtenir une confirmation de ce qui précède. (4)

La réponse fut affirmative, et verbalement on nous informa, à l'Etat Major des F.F.I., que le Docteur de Andreta, qui avait contre lui un dossier très chargé pour espionnage, avait, en effet, été exécuté.

D'autre part, et comme résultat de la correspondance échangée entre Monsieur le Consul Général de Suède à Cahors et les autorités du département de la Corrèze, il a pu obtenir un certificat de décès délivré par l'Inspection de la Santé, et un rapport de Monsieur le Préfet de Tulle, dans lequel il ressort que, entre le 15 et le 20 Juillet 1944, le Docteur de Andreta fut arrêté par un Groupe Franc F.F.I., puis conduit au Château de Martel

... /

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

.../

et ensuite transféré à la Prison de Brive, où il est arrivé le 24 Août, accusé d'espionnage et de relations avec les Allemands et les Italiens. Il est resté en prison jusqu'au 2 Septembre, date à laquelle "il fut fusillé sur l'ordre des autorités militaires. Son corps fut enterré le 5 Septembre au terrain communal de Brive, carré 104, 4° rang, 39° fosse". (5, 6 et 7.)

Estimant ces renseignements incomplets, car il n'est pas fait mention si le Docteur de Andreta avait été jugé par un tribunal constitué régulièrement, non plus que s'il avait été défendu par un avocat, nous nous adressâmes de nouveau à Monsieur le Consul de Suède à Cahors, afin qu'il fasse une nouvelle intervention auprès des autorités compétentes, pour obtenir des éclaircissements sur ces deux questions.

Par ailleurs, aussitôt que le nouveau Chargé d'Affaires de Suède, Monsieur de Belfrage, est arrivé à Paris, nous l'avons mis au courant de ce fait douloureux, afin qu'il puisse intervenir officiellement auprès du Ministère des Affaires Etrangères. (9, 10 et 11.)

Enfin, nous avons reçu le 30 Novembre un rapport de Monsieur le Commissaire de Police de Brive, disant que le Docteur de Andreta fut arrêté par un groupe de F.F.I. vers la fin Juillet 1944, avant la libération de la ville. Ces F.F.I. étaient en civil, et il semble qu'ils ont invité le Docteur de Andreta, sous la menace de leur révolver, à les accompagner jusqu'à leur voiture, stationnant non loin de là. Ils ont par la suite gagné Martel par la route, sans être inquiétés par les sentinelles allemandes. Monsieur le Commissaire de Police n'a pas connaissance qu'un Tribunal ait prononcé la peine de mort contre le Docteur de Andreta, et par conséquent, il ne pense pas qu'un Avocat ait défendu ses intérêts. (12 et 13.)

... /

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

... /

A N T E C E D E N T S

Le Docteur Rafael de Andreta, qui était né le 9 Mars 1904 à ROSARIO, province de Santa Fe (République Argentine), vint en France en 1936. Il était inscrit au registre des citoyens argentins du Consulat de la République Argentine à Lyon, et il avait un passeport argentin n° 1, série E, n° 05947. Son dernier domicile était à Brive (Corrèze), rue Benjamin Delessert.

Il me reste ajouter aue c'est Monsieur Oscar Soria, Consul de la République Argentine à Lyon, qui m'avait présenté le Docteur de Andreta à la Chancellerie de l'Ambassade, et que, ne l'ayant vu que 3 ou 4 fois, je ne peux donner sur lui d'autres renseignements que ceux qu'il m'avait donnés lui-même, c'est-à-dire: ayant fait la campagne de 1939-1940 dans l'Armée française, il était autorisé d'exercer la médecine en France, et toujours d'après ses propres déclarations, sa profession lui aurait permis de faciliter à de nombreux Français, obligés de partir en Allemagne aux termes de la Loi sur le Travail Obligatoire, de rester en France.

Comme annexe au présent rapport, je joins copie de la correspondance dont les originaux se trouvent dans les archives de la Légation de Suède (Intérêts Argentins), et du Consulat Général de Suède à Cahors.

La Légation de Suède continue ses démarches auprès des autorités françaises, afin d'obtenir des renseignements complémentaires pour parfaire la documentation sur cette affaire, à moins d'un avis contraire de V.E..

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Pablo Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LISTE DES ANNEXES

N° 1.- Note n° 106, de M. le Consul Général de Suède à Cahors, communiquant avoir reçu une lettre de M. le Dr. de Andreta.

N° 2.- Note n° 71-III, du Service des Intérêts Argentins, accusant réception de la note n° 106, du Consulat Général de Suède.

N° 3.- Note n° 107, du Consulat Général de Suède, accompagnant une copie de la lettre de M. le Dr. de Andreta, et quatre autres que M. le Consul a adressées aux Préfets du Lot et de la Corrèze.

N° 4.- Note n° 72-III, du Serv. des Int. Arg., accusant réception de la note n° 107, du Consulat Général de Suède.

N° 5.- Note n° 108, du Consulat Général de Suède, accompagnant copie d'une note de M. le Préfet de la Corrèze.

N° 6.- Note n° 73-III, du Serv. des Int. Arg. , accusant réception de la note n° 108, du Consulat Général de Suède.

N° 7.- Note n° 117, de M. le Consul Général de Suède, accompagnant l'acte de décès du Dr. de Andreta, et copies du rapport de M. le Préfet de la Corrèze et de sa réponse.

N° 8.- Note n° 76-III, du Serv. des Int. Arg. accusant réception de la note n° 117 du Consulat Général de Suède, et lui communiquant que nous estimons indispensable de savoir si le Dr. de Andreta a été jugé par un Tribunal régulier et le nom de son défenseur.

N° 9.- Note n° 78-III, du Serv. des Int. Arg. informant Monsieur le Chargé d'Affaires de Suède, de l'exécution de Monsieur de Andreta.

N° 10. Note de Monsieur le Chargé d'Affaires de Suède, accusant reception de la note n° 78-III du Serv. des Int. Arg..

N° 11. Note n° 83-III, du Serv. des Int. Arg. accusant réception de la note de Monsieur le Chargé d'Affaires.

N° 12. Note de Monsieur le Chargé d'Affaires de Suède, accompagnant copie du rapport du Commissaire de Police de Brive.

N° 13. Note n° 110-III, du Serv. des Int. Arg., accusant réception du rapport du Commissaire de Police de Brive.

N° 14. Lettre de M. A.E. Guillaume, informant de l'arrestation de M. de Andreta.

N° 15.- Note n° 110-VI, du Serv. des Int. Arg., accusant réception de la lettre de M. Guillaume.

-°-°-°-°-°-°-°-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 1

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille — p.t. CAHORS, le 22 Septembre 1944.

DN 1.224

Intérêts argentins:
Dr Rafaël d'Andreta
à Brive (Corrèze)

N° 106

A la Légation Royale de Suède à Paris, p.t. Vichy

Monsieur le Secrétaire,

J'ai reçu, en date du 2 courant, une lettre du Docteur Rafael d'ANDRETA, ressortissant argentin, né le 9 Mars 1904 à ROSARIO (Argentine), demeurant à BRIVE (Corrèze), m'indiquant qu'il avait été arrêté, probablement pour un délit d'ordre politique, et il me demandait d'intervenir auprès des autorités françaises, car il craignait qu'on ne lui applique la peine capitale.

Etant donné qu'il m'était impossible de téléphoner ou télégraphier à Brive, j'ai demandé à la Préfecture ici de vouloir bien transmettre par radio à la Préfecture de Brive, une demande de renseignements et de temporisation, demande que j'ai évidement aussitôt confirmée par lettre.

Malheureusement, je n'ai eu aucune réponse, et, par une voie non officielle, je viens d'apprendre que le Docteur d'ANDRETA aurait été exécuté. Je me suis donc de nouveau adressé à la Préfecture de Brive, pour avoir des éclaircissements.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, mes salutations distinguées. Signé: Folke S. Berglund.

P/ Copie conforme:

P. Curatella-Manes
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 2

COPIE D'UNE LETTRE

LEGATION DE SUEDE
Intérêts Argentins

Vichy, le 27 Septembre 1944.

Monsieur le Consul Général,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre N° 106, du 22 Septembre courant, concernant l'arrestation du citoyen argentin Monsieur le Docteur Rafaël d'Andreta.

Je vous serai très reconnaissant si vous pouviez me faire parvenir la lettre de Monsieur d'Andreta, ainsi que copie de celles que vous avez adressées à MM. les Préfets du Lot et de la Corrèze, afin de pouvoir établir un dossier sur cette affaire.

En vous remerciant d'avance, veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, mes salutations très distinguées.
Signé: P. Curatella-Manes. Chancelier.

Monsieur Folke S. Berglund, Consul Général de Suède.
CAHORS (Lot).

P/ Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 3

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille
--

p.t. CAHORS, le 2 Octobre 1944.

5 copies jointes

DN 1.254

Intérêts argentins:
Docteur R. d'Andreta
à Brive (Corrèze).

N° 107

A la Légation Royale de Suède à Paris, p.t. Vichy.

Monsieur le Chancelier,

Je viens de recevoir votre lettre du 27 Septembre écoulé, et vous prie de trouver ci-inclus copie de la lettre que j'ai reçue le 2/9 du Docteur Rafael d'ANDRETA; elle est malheureusement très peu lisible, mais, au besoin, je la tiens volontiers à votre disposition.

Je vous remets également copies de mes lettres à Monsieur le Préfet du Lot et Monsieur le Préfet de la Corrèze, et regrette devoir vous informer que, jusqu'à présent, je n'ai eu aucune réponse de ce dernier. Je ne sais pas trop à quoi imputer ce mutisme, car le courrier marche assez régulièrement avec Brive; mais il est malheureusement impossible d'y téléphoner ou télégraphier.

Suivant les renseignements que j'ai pu obtenir, le Docteur d'Andreta aurait été exécuté avant même que je n'aie reçu sa lettre, et il était donc trop tard pour tenter d'intervenir. Mais il n'empêche que le Préfet de la Corrèze aurait dû me donner une réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Chancelier, mes salutations distinguées. Signé: Folke S. Berglund, Consul Général de Suède, chargé des intérêts argentins.

P. COPIE CONFORME:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 3

(Copie n° 1)

COPIE D'UNE LETTRE

Dr. Rafael d'ANDRETA

à la Prison de

BRIVE (Corrèze)

Brive, le 31 Août 1944.

CONSULAT ROYAL DE SUEDE

à CAHORS

De mi consideración:

Yo me permito dirigirme a usted sabiendo que ese Consulado representa los intereses argentinos, y como el suscripto es un ciudadano argentino nativo, y encontrándome en prisión en esta ciudad, inculpado interpretetidamente de un hombre político, y como es posible que el Tribunal Militar me aplique la PENA CAPITAL, es por esta razón que llamo su intervención de urgencia!

Yo soy un particular amigo, tanto del Sr. Curatella, Canciller de la Embajada Rep. Argentina à Vichy, como así del Excmo. Dr. Carcano (?) Embajador Argentino, hoy a Londres.

Yo espero su amable, gentil y enérgica intervención en este asunto, que me permitirá de no olvidarla (?) jamás de su otra...

Yo presento... etc...

(signé) illisible.

La lettre est écrite au crayon et très difficilement lisible.

P. COPIE CONFORME:

F. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 3

(Copie N° 2)

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille

p.t. CAHORS, le 2 Septembre 1944

Monsieur Rafael d'ANDRETA

à B R I V E

Monsieur,

Je viens de recevoir votre lettre du 31 Août écoulé, qui me donne malheureusement très peu d'explications. J'ai toutefois fait une intervention auprès du Préfet du Lot, pour qu'il demande par radio des renseignements plus précis à la Préfecture de Brive, et ceci, parce qu'il m'est impossible de téléphoner ou télégraphier là-bas. J'ai également écrit directement à Monsieur le Préfet de la Corrèze, pour avoir des éclaircissements, et j'espère bien que rien ne sera définitivement décidé avant que j'ai reçu les réponses des deux côtés.

Veuillez, pour votre part, m'écrire, de préférence en français, avec des explications plus claires, et agréez, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le Consul Général de Suède, chargé des intérêts argentins: Signé, S. Berglund.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 3

(Copie N° 3)

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

p.t. CAHORS, le 2 Sept. 1944.

Marseille

URGENT:
A l'attention de
Monsieur MALFOND

Monsieur le Préfet,

Faisant suite à ma conversation téléphonique de ce matin avec Monsieur le Secrétaire général, je le remercie d'avoir bien voulu accepter de transmettre par radio ma demande de renseignements sur la question suivante:

Etant chargé, entre autres, des intérêts de l'Argentine en France, je viens de recevoir une lettre du Docteur Rafael d'ANDRETA, ressortissant argentin, né le 9 Mars 1904 à ROSARIO (République Argentine), porteur du passe-port argentin numéro 1, série E n° 05947, demeurant rue Benjamin Delessert, à Brive (Corrèze) qui m'indique qu'il est actuellement détenu à la prison de Brive, probablement sous inculpation d'une question d'ordre politique, pour laquelle le Tribunal Militaire pourrait éventuellement lui appliquer la peine capitale.

Je vous saurais donc gré de vouloir bien demander par radio des renseignements sur cette question, pour mon compte, et espère bien que le Tribunal Militaire voudra montrer autant d'indulgence que possible, s'il est prouvé que l'accusé est vraiment coupable de ce qu'on lui reproche.

Je ne connais malheureusement pas les traités existents entre la France et la République Argentine pour des cas pareils, d'extradition, etc..., mais, à toutes fins utiles, je vous informe que Monsieur d'Andreta est inscrit depuis le 29 Mars a. c. sur la liste des ressortissants argentins devant être rapatriés aussitôt que possible, par mon entremise.

J'espère que vous pourrez me donner les renseignements demandés de la Préfecture de Brive le plus rapidement possible, et vous présente, Monsieur le Préfet, avec mes remerciments anticipés, les assurances de ma haute considération.- Signé: Folke S. Berglund, Consul général de Suède, chargé des intérêts argentins.-

Monsieur le Préfet du Lot. CAHORS.

P. COPIE CONFORME:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 3

(Copie N° 4)

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille p.t. CAHORS, le 2 Septembre 1944.

Monsieur le Préfet,

Je me permets de vous adresser ci-inclus la copie d'une lettre que j'ai envoyée ce jour, vu qu'il m'est impossible de communiquer avec Brive par téléphone ou télégramme, à Monsieur le Préfet du Lot.

J'espère que celui-ci aura pu vous faire savoir brièvement de quoi il s'agit, et je vous saurais gré de vouloir bien intervenir auprès des autorités militaires, pour que je puisse obtenir les renseignements les plus complets en ce qui concerne le cas du Docteur Rafael d'ANDRETA, ressortissant argentin, détenu, paraît-il, à la prison de Brive, pour une question d'ordre politique.

J'espère que le Tribunal Militaire voudra bien faire preuve de toute l'indulgence possible, si vraiment l'inculpé se trouve coupable, et, dans l'attente de votre réponse, et en vous remerciant d'avance, je vous prie d'agréer, Monsieur le Préfet, les assurances de ma haute considération.

Signé: Folke S. Berglund, Consul Général de Suède, chergé des intérêts argentins.

Monsieur le Préfet de la Corrèze. B R I V E.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 3

(Copie N° 5)

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille — p.t. CAHORS, le 22 Septembre 1944.

Monsieur le Préfet,

J'ai l'honneur de vous confirmer ma lettre du 2 courant, au sujet du Docteur Rafael d'Andreta, ressortissant argentin, et regrette de n'avoir point eu de réponse de votre part.

Entre temps, je viens d'apprendre, par des connaissances qui sont récemment passées à Brive, que le Docteur d'Andreta aurait été exécuté, probablement par un délit d'ordre politique.

Si cette nouvelle s'avère exacte, je vous prie par la présente de vouloir bien me donner tous éclaircissements possibles sur cette affaire, ainsi que, comme cela est d'usage lorsqu'il s'agit d'un étranger décédé, de me faire établir un certificar de décès officiel.

La République Argentine, qui avait, comme vous le savez, rompu les relations diplomatiques avec le gouvernement de Vichy, va prochainement réinstaller son Ambassade à Paris auprès du Gouvernement français, et je serai obligé de l'entretenir de l'affaire du Docteur d'Andreta.

Dans l'attente de votre réponse, je vous présente, Monsieur le Préfet, l'assurance de ma haute considération. Signé: Folke S. Berglund, Consul Général de Suède, Chargé des Intérêts Argentins.

Monsieur le Préfet de la Corrèze, à Brive.

P. COPIE CONFORME;

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 4

COPIE D'UNE LETTRE

LEGATION DE SUEDE

Intérêts Argentins

Vichy, le 6 Octobre 1944.

Monsieur le Consul Général,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre n° 107, du 2 courant, avec laquelle vous me faites parvenir les copies des lettres concernant l'exécution du docteur d'Andreta.

Etant donné que Monsieur le Préfet de la Corrèze n'a pas répondu à vos deux lettres, je fais une démarche officieuse auprès des Services du Protocole du Ministère des Affaires Etrangères, afin d'obtenir des Autorités Militaires les renseignements nécessaires pour établir le dossier, qui doit être communiqué au Ministère des Affaires Etrangères de l'Argentine.

Veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, les assurances de ma très haute considération. Signé: P. Curatella-Manes, Chancelier.

Monsieur Falke S. Berglund, Consul Général de Suède, Château de Labéradie, CAHORS (Lot).

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 5

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille
---

p.t. CAHORS, le 9 Octobre 1944.

1 copie jointe.

DN 1.260

Intérêts argentins:
Docteur R. d'Andreta,
à B r i v e (Corrèze)

N° 108

A la Légation Royale de Suède à Paris, p.t. Vichy.

Monsieur le Chancelier,

Faisant suite à ma lettre numéro 107, du 2 courant, j'ai l'honneur de vous remettre ci-inclus copie de la lettre que je viens de recevoir de Monsieur le Préfet de la Corrèze, au sujet du Docteur Rafaël d'ANDRETA, et me réserve de revenir à cette affaire dès qu'il y aura du nouveau.

Veuillez agréer, Monsieur le Chancelier, mes salutations distinguées.

Signé: Folke S. Berglund, Consul Général de Suède, chargé des intérêts argentins.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 5

(Copie N° 1)

COPIE D'UNE LETTRE

PREFECTURE DE LA
CORREZE

Tulle, le 3 Octobre 1944.

Monsieur le Consul Général,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre du 22 Septembre, qui a retenu toute mon attention.

Je fais, dès ce jour, effectuer une enquête au sujet de la mort de Monsieur d'ANDRETA, et ne manquerai pas de vous tenir au courant des résultats qu'il m'aura été possible d'obtenir, dès que ceux-ci me parviendront.

Veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, l'expression de ma considération très distinguée.

Le Préfet: (Signature illisible).

Monsieur le Consul Général de Suède, Château de Labéraudie, CAHORS (Lot).

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 6

COPIE D'UNE LETTRE

LEGATION DE SUEDE.

Intérêts Argentins

Vichy, le 16 Octobre 1944.

Monsieur le Consul Général,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre n° 108, du 9 courant, avec laquelle vous me faites parvenir la copie de la lettre qui vous a été adressée par Monsieur le Préfet de la Corrèze, au sujet de la mort de Monsieur le Docteur d'Andreta.

Pour compléter le dossier de cette affaire, j'attends le resultat de l'enquête ordonnée par Monsieur le Préfet, afin de pouvoir le présenter à Monsieur le Chargé d'Affaires qui doit, paraît-il, arriver incessamment à Paris.

Veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, l'expression de ma considération très distinguée. Signé: P. Curatella-Manes. Chancelier.

Monsieur le Consul Général de Suède, Château de Labéraudie à CAHORS (Lot).

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 7

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille

p.t. CAHORS, le 16 Octobre 1944.

3 copies jointes.

DN. 1.302

Intérêts Argentins:
Dr. Rafael d'Andreta
à Brive (Corrèze).

N° 117

A la Légation Royale de Suède à Paris, p.t. Vichy.

Monsieur le Chancelier,

Faisant suite à notre correspondance antérieure, j'ai l'honneur de vous remettre ci-inclus l'acte de décès du Docteur Rafael d'Andreta, qui vient de me parvenir de la Préfecture de la Corrèze.

Je vous joins également une copie de la lettre qui l'accompagnait, ainsi que ma réponse, et attends de vos nouvelles pour le cas où je devrais entreprendre d'autres démarches pour cette affaire.

Veuillez agréer, Monsieur le Chancelier, mes salutations distinguées. Signé: Folke S. Berglund, Consul général de Suède, chargé des intérêts argentins.

P/ Copie conforme:

P. Curatella-Manes
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 7

(Copie n° 1)

COPIE D'UNE LETTRE

PREFECTURE DE LA CORREZE

TULLE, le 13 Octobre 1944.

Cabinet du Préfet

OBJET: Décès de Monsieur
d'Andreta, Rafael.

Monsieur le Consul général,

Pour faire suite à ma lettre du 3 Octobre, j'ai l'honneur de vous faire connaître que, d'une enquête que j'ai fait effectuer il résulte que Monsieur d'ANDRETA, Rafael, né le 9 Mars 1904 à ROSARIO (Argentine), est entré en France en 1936. Il fut arrêté au cours de la période du 15 au 20 Juillet 1944 par un Groupe Franc F.F.I., puis conduit au Château de Martel. Le motif de son arrestation est le suivant: espionnage et relations avec les Allemands et les Italiens.

Transféré à la prison de BRIVE le 24 Août 1944, il y resta jusqu'au 2 Septembre 1944, date à laquelle il fut fusillé par ordre des autorités militaires.- Son corps fut enterré le 5 Septembre 1944 au terrain communal de Brive, carré 104, 4° ragg, 39° fosse.

Veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, l'expression de ma considération très distinguée.

P.S.- Ci-joint, l'acte de décès qui vient de me parvenir.

Pour le Préfet, le Chef de Cabinet: (Signature).

Monsieur le Consul Général de Suède. CAHORS.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 7

(Copie n° 2)

COPIE D'UN CERTIFICAT DE DECES

Département
de CORREZE

(Partie à détacher et à conserver dans les Mairies).

CERTIFICAT DE DECES

Inspection
de la Santé

PARTIE RESERVEE A LA MAIRIE

Commune de BRIVE

Nom: Dr. Andretas

Prénoms

Date de naissance

Domicile

Le numéro d'ordre du décès sur le registre des actes de l'état civil à inscrire ci-contre doit être reproduit au verso.

N° d'ordre du décès
.....

PARTIE RESERVEE AUX MEDECINS

Le docteur en médecine soussigné certifie que la mort de la personne désignée ci-contre survenue le deux septembre à ....heure.., est réelle et constante.

La cause est indiquée dans la fiche confidentielle ci-annexée qui ne doit être ouverte que par le Médecin-Inspecteur de la Santé.

A Brive, le 4 Sept. 1944.

Signature: J. Bardoy.

. . . . . .

A REMPLIR ET A CLORE PAR LE MEDECIN DE L'ETAT CIVIL

COMMUNE: Hôpital Mixte de Brive.
DATE DU DECES: deux septembre 1944.
CAUSE DU DECES: Coups de feu multiples (balles), thorax et partie supérieure de l'abdomen.

Renseignements complémentaires que le médecin de l'Etat civil croira devoir porter à la connaissance du Médecin Inspecteur de la santé:.....

Signature: J. Bardoy.

NOTE. Ce document, qui ne peut-être communiqué à personne, ni en original ni en copie, est détruit par les soins du Médecin-Inspecteur de la Santé lorsque les services de la statistique y a puisé les renseignements indispensables.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 7

(Copie n° 3)

COPIE D'UNE LETTRE

CONSULAT DE SUEDE

Marseille

p.t. CAHORS, le 16 Octobre 44.

Monsieur le Préfet,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre du 13 Octobre courant, par laquelle vous avez bien voulu me faire parvenir l'acte de décès du Docteur Rafael d'ANDRETA; ressortissant de la République Argentine, en m'indiquant en même temps le motif de son arrestation.

Je me réserve de revenir éventuellement à cette question, car je crois savoir que le Ministère des Affaires Etrangères du Gouvernement Provisoire de la République Française a été saisi de cette affaire.

Veuillez croire, Monsieur le Préfet, à l'assurance de ma haute considération. Signé: Folke S. Berglund, Consul général de Suede, Chargé des Intérêts Argentins.

Monsieur le Préfet de la Corrèze. TULLE.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 8

COPIE D'UNE LETTRE

LEGATION DE SUEDE

Intérêts Argentins

VICHY, le 20 Octobre 1944.

Monsieur le Consul Général,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre n° 117, du 16 courant, avec laquelle vous me faites parvenir l'acte de décès du docteur d'Andreta, et la copie de la lettre de Monsieur le Préfet de la Corrèze.

Les renseignements donnés par Monsieur le Préfet me paraissent bien incomplets, car il me semble indispensable de savoir si le Docteur d'Andreta a été jugé par un Tribunal régulier, le nom de son défenseur et les détails du procès, si toutefois il y en a eu un.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Consul General, mes salutations très distinguées. Signé: P. Curatella-Manes, Chancelier.

M. le Consul général de Suède, à CAHORS.
P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 9

COPIE D'UNE LETTRE

LEGATION DE SUEDE

Vichy, le 20 Octobre 1944.

Intérêts Argentins

Monsieur le Chargé d'Affaires,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance deux faits très graves dont les victimes sont deux citoyens argentins.

Il s'agit, d'abord, du docteur Rafael d'ANDRETA, demeurant rue Benjamin Delessert à BRIVE (Corrèze), qui a été arrêté par les Forces Françaises de l'Intérieur vers le 20 Juillet 1944, et fusillé sur l'ordre des Autorités militaires le 2 Septembre suivant. Etant donné qu'à ce moment-là les communications étaient interrompues, il nous a été impossible d'agir, puisque nous n'avons eu connaissance du fait que le 26 Septembre.

L'autre cas, qui demanderait une intervention rapide, c'est celui de Monsieur Génisson, demeurant rue Jeanne d'Arc, Villa Olenly, à Biarritz. Cet Argentin se trouve incarcéré à la Maison Blanche, à Biarritz, depuis le 23 Août.

Je réunis tous les documents que j'ai pu obtenir, afin de pouvoir vous envoyer un dossier le plus complet possible. Sur l'intervention de Monsieur le Consul Général de Suède à Cahors (Lot), nous avons pu nous procurer, avec de grandes difficultés, quelques renseignements, mais bien incomplets. Certainement que votre haute intervention auprès des autorités compétentes nous ferait obtenir plus facilementsatisfaction.

Je me permets de vous envoyer ci-joint copie de la lettre de Monsieur le Consul Général à Cahors, sur l'affaire du Docteur d'Andreta, et copie de la lettre de Madame Génisson, nous informant de l'arrestation de son fils.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance de ma plus haute considération. Signé: P. Curatella-Manes. Chancelier.

Monsieur K. A. de Belfrage. Chargé d'Affaires de Suède, à PARIS.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 10

COPIE D'UNE LETTRE

LE DELEGUE DU GOUVERNEMENT
DE S/M. LE ROI DE SUEDE

Paris, le 28 Octobre 1944.

Monsieur le Chancelier,

Comme suite à votre lettre du 20 de ce mois par laquelle vous avez bien voulu me signaler le cas très grave de M. le Docteur d'Andreta et celui, également sérieux, de M. Génisson, j'ai l'honneur de vous faire savoir que je ne manquerai pas d'entreprendre les démarches nécessaires aussitôt que, d'une part, j'aurai obtenu la confirmation, demandée par voie télégraphique, de mon Gouvernement que la Suède, en l'absence de toute répresentation diplomatique ou consulaire argentine en France, peut continuer à assumer en France libérée le mandat de protection de vos nationaux, et que, dê l'autre, le Gouvernement provisoire de la République aura approuvé cet arrangement.

En attendant la solution de ces questions, il y aurait lieu d'agir avec une certaine circonspection vis à vis des autorités françaises, lesquelles, en principe, ne sont pas tenues de ratifier l'arrangement conclu antérieurement en ce qui concerne la protection des intérêts argentins en France.

Veuillez agréer, Monsieur le Chancelier, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Délégué du Gouvernement de S.M. le Roi de Suède: K. A. de Belfrage.

Monsieur le Chancelier P. Curatella-Manes, Légation de Suède, Division E. VICHY.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 11

COPIE D'UNE LETTRE

LEGATION DE SUEDE
Division B
INTERETS ARGENTINS

Vichy, le 8 Novembre 1944?

Monsieur le Chargé d'Affaires,

J'ai l'honneur de vous accuser reception de votre note du 28 Octobre dernier.

Je vous remercie vivement du bon accueil que vous avez bien voulu réserver à ma lettre, dans laquelle je vous demandais d'intervenir afin de résoudre officiellement les cas concernant le Docteur d'Andreta et Monsieur Génisson.

D'autre part, j'attends avec intérêt la réponse de votre Ministère sá télégramme que vous lui avez adressé, afin de savoir si la Suède continue à assurer en France la protection de mes compatriotes et la sauvegarde de leurs intérêts.

En effet, j'estimais que, bien que la représentation diplomatique de la Suède à Vichy ait été suspendue, les intérêts argentins étaient toujours sauvegardés, puisque les Consulats Suedois en France continuaient à exercer leurs fonctions.

Aussi, dès que j'ai eu connaissance de votre arrivée à Paris, j'ai considéré, Monsieur le Chargé d'Affaires, que je devais vous remettre aussitôt les fonds et les inventaires de l'ex-Ambassade Argentine, dont la garde m'avait été confiée par l'ex-Chargé d'Affaires Monsieur Hedengren, le 11 Septembre 1944.

Quant au dernier paragraphe de votre note, je puis vous assurer que, depuis le départ de Monsieur Hedengren, je n'ai fait aucune démarche officielle auprès des autorités françaises, sachant très bien que je n'ai aucune qualité pour cela, bien que dans des cas comme celui de Monsieur Génisson, il faudrait pouvoir agir vite pour empêcher de fâcheuses conséquences.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance de ma plus haute considération. Signé: P. Curatella-Manes, Chancelier.

Monsieur K. A. de Belfrage, Chargé d'Affaires de Suède. PARIS.

Pour copie conforme:

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

A N N E X E N° 12

(Copie n° 1).

COPIE D'UNE LETTRE

REPUBLIQUE FRANCAISE

Préfecture de la Corrèze.

C O P I E

Le Commissaire de Police de la ville de Brive

à Monsieur le Sous-Préfet, à Brive.

OBJET: affaire d'ANDRETTA Raphaël
Référance: Votre transmission AE/EC, du 13.11.44 de la note JR/JL du 2.11.44 de Monsieur le Préfet de la Corrèze.

En exécution de vos instructions, j'ai l'honneur de vous rendre compte que des renseignements recueillis au sujet de l'arrestation par les F.F.I. du nommé d'ANDRETTA Raphaël, né le 9 Mars 1904 à ROSARIO (Argentine), Docteur en médecine, sujet argentin, demeurant à Brive, rue Benjamin Delessert, il résulte ce qui suit:

Le Docteur d'ANDRETTA a été arrêté par un "Corps Franc F.F.I." dans son appartement à Brive, fin Juillet 1944, avant la libération de la ville. Ces F.F.I. étaient en civil et auraient invité sous la menace de leur révolver le Docteur d'ANDRETTA à les accompagner jusqu'à leur voiture stationnant non loin de là. Ils ont par la suite gagné Martel par la route, sans être inquiétés par les sentinelles Allemandes. L'Inspecteur sous-Chef de la Sureté de Brive, DELMAS Auguste, actuellement détenu au Camp des Chapélies à Brive, qui entretenait des relations suivies avec le Docteur d'ANDRETTA, se trouvait du reste dans l'appartement de ce dernier lors de son arrestation. Menacé par les F.F.I. il ne fut cependant pas inquiété.

Il n'a pas été porté à ma connaissance qu'un Tribunal ait prononcé la peine de mort à l'encontre du Docteur d'Andretta.

En conséquence, je ne pense pas qu'un avocat ait défendu ses intérêts. Le Commissaire de Police: Signé, illisible.

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 13

COPIE D'UNE LETTRE

LEGATION DE SUEDE
Division B
INTERETS ARGENTINS

Vichy, le 30 Novembre 1944.

N° 100-III

Monsieur le Chargé d'Affaires,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre du 27 courant, avec laquelle vous me faites parvenir cinq exemplaires du rapport établi par Monsieur le Commissaire de Police de Brive, concernant l'exécution par un groupe de F.F.I. du ressortissant argentin Monsieur le Docteur Raphaël d'Andreta.

Je ne manquerai pas de vous envoyer, le plus tôt possible, le rapport que vous me demandez sur cette affaire, destiné à mon Gouvernement.

Veuillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance de ma considération très distinguée.

Signé: P. Curatella-Manes. Chancelier.

Monsieur K. A. de Belfrage, Chargé d'Affaires de Suède à PARIS.

P. copie conforme,

P. Curatella-Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 14

COPIE d'UNE LETTRE

A. E. GUILLAUME
TORTOIRAC
(Dordogne)

3/9/44.

Monsieur le Consul Général,

Quoique je n'aie pas l'honneur de Vous connaître, j'apprends par des amis sûrs des faits qui peuvent retenir votre attention.

Il s'agit de votre compatriote Mr. le Dr. d'Andretta, actuellement détenu à BRIVE, Correze.

On ne sait pas bien sur quels soupçons les F. F.I. l'ont arrêté, mais sa situation paraît dangereuse; il paraît que sans le courage d'un adjudant de G.M.R. qui veut faire les choses en règle, il lui serait déjà arrivé malheur; son vestiaire a été pillé chez lui.

S'agissant d'un de vos nationaux avec qui je sais être en communauté de culture italienne, et qui est une personnalité, je prends sur moi de vous signaler ceci, quoique l'actuelle lenteur des courriers me laisse des doutes sur l'efficacité de ce qui peut être fait.

Veuillez trouver ici, Monsieur le Consul Général, l'assurance de mes sentiments distingués.

Signé: A.E. Guillaume, Conseiller de Commerce Extérieur.

P. Copie conforme:

P. Curatella Manes.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ANNEXE N° 15

LEGATION DE SUEDE

Vichy, le 29 Septembre 1944

Intérêts Argentins

N° 110-III

Monsieur,

Nous venons de recevoir aujourd'hui votre lettre du 3 courant, et nous vous remercions infiniment de votre amabilité.

La Légation de Suède, qui avait déjà connaissance de la situation de M. d'Andreta, par l'intermédiaire du Consulat Général de Suède à Cahors, a fait les démarches nécessaires auprès des Autorités Françaises. Malheureusement, il semble que Monsieur d'Andreta avait contre lui un dossier accablant et nous venons d'apprendre la triste nouvelle qu'il a été fusillé au debut de ce mois-ci.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées. Signé: P. Curatella-Manes, Chancelier.

Monsieur A.E. Guillaume, TORTOIRAC (Dordogne).

P. Copie conforme:

P. Curatella-Manes.
Chancelier.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Fuente 654

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

D. C. A.
A.E.178/944

La Dirección de lo Contencioso Administrativo tiene el agrado de dirigirse a la Dirección de Asuntos Políticos, y en adición a su nota de fecha 8 de junio próximo pasado, cumple en hacerle saber que efectivamente se ha comprobado que el señor Rafael de Andreta era ciudadano argentino aúnque infractor a las leyes de enrolamiento.

Buenos Aires, agosto 1º de 1945.

MELQUIADES SAENZ BRIONES
DIRECTOR DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO

ANOTADO

DIRECCION DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO
3 AGOS. 1945
RELACIONES EXTERIORES

Buenos Aires, Agosto 27 de 1945

Con lo actuado pase a dictamen del Señor Asesor Letrado.-

ANDRES EZCURRA
DIRECTOR GENERAL
A CARGO DE LA SUBSECRETARIA
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

A LA DIRECCION DE ASUNTOS POLITICOS.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
27 AGO. 1945
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

Referente al fusilamiento del ciudadano argentino don Rafael de Andreta por la Fuerzas Francesas del Interior (F.F.I.).- Exp. Guerra Europea 654/1945.-

D. A. J.
201

.....nos Aires, 18 de Septiembre de 1945.-

Señor Ministro:

Comprende el presente expediente las actuaciones vinculadas con la ejecución del ciudadano argentino don Rafael de Andreta, fusilado en Brive, departamento de Corrèze (Francia), por las Fuerzas Francesas del Interior (F.F.I.), el día 2 de Septiembre de 1944, acusado de presuntas actividades de espionaje y relaciones con los alemanes y los italianos.-

La representación diplomática sueca, a cargo en aquel momento de los intereses argentinos en Francia, no pudo hacer ninguna gestión útil para evitar el hecho, ya que recién tuvo conocimiento de la detención del Dr. de Andreta por una carta del mismo, recibida por el Sr. Cónsul General de Suecia en Marsella, replegado en Cahors, el día de su ejecución.-

Asimismo, diversas gestiones hechas por la aludida representación diplomática y su Servicio de los Intereses Argentinos, ante las autoridades civiles y militares francesas, para aclarar todos los pormenores relativos al asunto de referencia, no han procurado una información detallada sobre el particular.-

En consecuencia y dado que ya están normalizadas las relaciones entre la República y Francia, es opinión de esta Asesoría Letrada que correspondería recabar, por intermedio de la Embajada en París, una información completa, principalmen-

/////

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

/////

te sobre los siguientes puntos:

1º) Cargos que existían contra el Dr. de Andreta.-

2º) Si fué sometido a juicio y ante qué Tribunal.-

3º) Si tuvo defensa adecuada.-

4º) En caso de no haber habido juicio, por orden de quién fué fusilado.-

Estos antecedentes y todos los demás que, a juicio de la Embajada, puedan aclarar este asunto de excepcional gravedad, permitirán establecer en definitiva cuales han de ser las medidas que deban tomarse en su oportunidad.-

Roberto Viñas Ibarra

ROBERTO VIÑAS IBARRA
ASESOR LETRADO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
18 - IX - 1945.
DIVISION DE ASUNTOS JURIDICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Corresponde Exp. 654/945- Guerra Europea - Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto- S/fusilamiento del ciudadano argentino Don Rafael de Andreta por las Fuerzas Francesas del Interior.(F.F.I.)

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto
D.A.P.

Buenos Aires, Septiembre 29 de 1945.

Atento lo dictaminado por el Señor Asesor Letrado, diríjase nota con el cuestionario propuesto, a nuestra Representación Diplomática en Francia, a fin de que se sirva practicar las investigaciones del caso, con carácter urgente. Resérvense las actuaciones para su oportunidad.-

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
15 OCT. 1945
Dirección General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Corresponde Exp. 654/945- Guerra Europea - Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto- S/fusilamiento del ciudadano argentino Don Rafael de Andreta por las Fuerzas Francesas del Interior.(F.F.I.)

Buenos Aires, Septiembre de 1945.

D.A.P.

Atento lo dictaminado por el Señor Asesor Letrado, diríjase nota con el cuestionario propuesto, a nuestra Representación Diplomática en Francia, a fin de que se sirva practicar las investigaciones del caso, con carácter urgente. Resérvense las actuaciones para su oportunidad.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Septiembre de 1945.

D.A.P.

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para solicitarle se sirva practicar con carácter oficial y urgente las siguientes averiguaciones sobre las circunstancias de la ejecución del ciudadano argentino don Rafael de Cendreta por las Fuerzas Francesas del Interior (F.F.I.):

1º) Cargos que existían contra el Dr. Andreta;
2º) Si fué sometido a juicio y ante qué Tribunal;
3º) Si tuvo defensa adecuada;
4º) En caso de no haber habido juicio, por orden de quién fué fusilado.

Aprovecho laoportunidad para reiterar a V.E. las expresiones de mi consideración más distinguida.-

DB

Al Señor Doctor don Adrián C. Escobar,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República en Francia.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Septiembre de 1945.

D.A.P.

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para solicitarle se sirva practicar con carácter oficial y urgente las siguientes averiguaciones sobre las circunstancias de la ejecución del ciudadano argentino don Rafael de Cendreta por las Fuerzas Francesas del Interior (F.F.I.):

1°) Cargos que existían contra el Dr. Andreta;

2°) Si fué sometido a juicio y ante qué Tribunal;

3°) Si tuvo defensa adecuada;

4°) En caso de no haber habido juicio, por orden de quién fué fusilado.

Aprovecho laoportunidad para reiterar a V.E. las expresiones de mi consideración más distinguida.-

DB

Al Señor Doctor don Adrián C. Escobar,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República en Francia.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Septiembre 29 de 1945.

D.A.P.

72

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para solicitarle se sirva practicar con carácter oficial y urgente las siguientes averiguaciones sobre las circunstancias de la ejecución del ciudadano argentino don Rafael de Andreta por las Fuerzas Francesas del Interior (F.F.I.):

1°) Cargos que existían contra el Dr. Andreta;

2°) Si fué sometido a juicio y ante què Tribunal;

3°) Si tuvo defensa adecuada;

4°) En caso de no haber habido juicio, por orden de quién fué fusilado.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V.E. las expresiones de mi consideración más distinguida.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Dirección General Asuntos Políticos

LUCIO M. MORENO QUINTANA
SUBSECRETARIO
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

A S.E. el Doctor Adrián C. Escobar,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de La República
en Francia.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 654/1945

R E P U B L I C A A R G E N T I N A

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO.-

G U E R R A E U R O P E A

EXPEDIENTE N°.- 654

AÑO 1945.-

FUSILAMIENTO DEL CIUDADANO ARGENTINO D.RAFAEL DE ANDRETA POR LAS FUERZAS FRABCESAS DEL INTERIOR.-

Es copia.-
S.M.K.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO
D.C.A.
A.E. 178/944.-

ANOTADO

La Dirección de lo Conteciosó Administrati
vo,tien el agrado de dirigirse a la Dirección de A-
suntos Pilíticos,y en adición a su nota de Fecha 8
de junio próximo pasado, cumple en hacerle saber que
efectivamente se ha comprobado que el señor Rafael
de Andreta era ciudadano argentino aunque infractor
a las leyes de enrolamiento.-

Buenos Aires,agosto 1°.- de 1945.-

Fdo: Melquiades Seanz Briones
Director de lo Contencioso Administrativo.-

Buenos Aires,agosto 27 de 1945.-

Con lo actuado pase a dictámen del señor Ase-
sor Letrado.-

Fdo: Andrés Ezcurra.-

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
27 AGO. 1945
Dirección General Asuntos Políticos

Es copia.-
S.M.K.

A LA DIRECCION DE ASUNTOS POLITICOS/)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Política
Leg. 654

Embajada
de la
República Argentina
283-I

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
ASUNTOS POLITICOS

París, agosto 5 de 1946.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
C-655
Dirección General Asuntos Políticos

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. en relación con la nota de esa Cancillería, nº 72, de setiembre 29 de 1945, relacionada con el fusilamiento del ciudadano argentino doctor Rafael de Andreta, por las Fuerzas Francesas del Interior.

A pedido de esta Embajada, el Ministerio de Negocios Extranjeros de Francia ha ordenado que se practique una nueva investigación sobre las circunstancias de la ejecución de este ciudadano argentino.

FICHADO

Del resultado de la misma se desprende que el doctor de Andreta fué detenido entre el 15 y el 20 de julio de 1944 por las Fuerzas Francesas del Interior y conducido al Castillo de Martel. Estaba acusado de espionaje y de inteligencia con el enemigo, y, entre otros hechos, se le reprochaba haber abastecido la base italiana de Burdeos. Transferido a la Prisión de Brive el 24 de agosto de 1944, fué juzgado por un Tribunal Militar y condenado a muerte. Se le fusiló el 2 de setiembre del mismo año y fué inhumado tres días más tarde en el terreno comunal de Brive, cuartel 104, 4ª fila, fosa número 39.

Como puede comprobarse, esta relación de hechos no añade ningún nuevo detalle a la información facilitada a ese Ministerio por el Secretario de esta Embajada, señor Pablo Curatella Manes, (entonces Canciller adscripto a la Legación de Suecia "Intereses Argentinos"), por nota nº 49 - I, de diciembre 9 de 1944.

Merece, sin embargo, destacarse el hecho de que el fusilamiento del doctor Rafael de Andreta se llevó a cabo en momentos de confusión producida por el desembarco aliado en Francia y el repliegue de las tropas alemanas, cuando numerosos núcleos de las Fuerzas Francesas del Interior se hallaban fuera del control del Gobierno Provisional de Francia.

Saludo al Señor Ministro con mi más alta y distinguida consideración.

EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA
FRANCIA

A Su Excelencia el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Doctor Don Juan Atilio Bramuglia.

Buenos Aires.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Corresponde a la nota nº 283, de fecha 5 de agosto de 1946, de la Embajada Argentina en Francia.-

Ministerio de
Relaciones Exteriores y Culto

D.G.A.P.

Buenos Aires, septiembre 18 de 1946.-

Pase, con sus antecedentes, al Señor Asésor Letrado. Sirva la presente de atenta nota de envio.-

PASCUAL LA ROSA
DIRECTOR GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
- 9 SET. 1946
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Ref. fusilamiento ciudadano argentino Rafael de Andreta por las Fuerzas Francesas del Interior.

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

----nos Aires, 28 de setiembre de 1946.

D.A.J.
38

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
3 OCT 46
LETRA C No. 655
Dirección General de Asuntos Políticos

Señor Ministro:

En el dictámen nº 201, del 18 de setiembre de 1945, esta Asesoría expresó que correspondía recabar, por intermedio de la Embajada en París, una información completa acerca de los cargos que existían contra el Dr. de Andreta, así como también si fué sometido a juicio y ante qué tribunal, y en caso de no haber habido juicio, por orden de quién fué fusilado.

En respuesta a la nota que se le envió en tal sentido, la Embajada informa que, a pedido de la misma, el Ministerio de Negocios Extranjeros de Francia ordenó que se practicara una nueva investigación, de la que se desprende que el Dr. de Andreta fué detenido entre el 15 y el 20 de julio de 1944 por las Fuerzas Francesas del Interior y conducido al castillo de Martel, acusado de espionaje y de inteligencia con el enemigo, reprochándosele haber abastecido la base italiana de Burdeos. Transferido a la prisión de Brive el 24 de agosto, fué juzgado por un tribunal militar y condenado a muerte, fusilándosele el 2 de setiembre.

Agrega la Embajada que el fusilamiento se llevó a cabo en momentos de confusión producida por el desembarco aliado en Francia y el repliegue de las tropas alemanas, cuando numerosos núcleos de las Fuerzas Francesas del Interior se hallaban fuera del control del Gobierno Provisional de Francia.

De lo que antecede se desprende, pues, que el Dr. de Andreta fué juzgado por un tribunal militar. Por otra parte, en el informe del Sr. Curatella Manes, fechado en Vichy el 9 de diciembre de 1944, dicho funcionario, adscripto a la sazón a la División Intereses Argentinos de la Legación de Suecia, expresa que en el Estado Mayor de las Fuerzas Francesas del Interior le manifestaron que existía contra el Dr. de Andreta

////////

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

"un expediente abrumador por espionaje".

De todo ella surge que las autoridades militares que ordenaron el fusilamiento se ajustaron a las prescripciones contenidas en los artículos 29 a 31 del Reglamento de La Haya de 1907 que definen el espionaje y establecen el procedimiento a seguir, dando así garantías contra las ejecuciones precipitadas. El art. 30 de dicho Reglamento dispone que "el espía no podrá ser penado sin juicio previo". También han sido observadas las prescripciones de la Convención de La Haya del 18 de octubre de 1907 relativas a los derechos y deberes de los neutrales, cuyo art. 17 establece que el neutral pierde su calidad de tal y es tratado en forma igual que el nacional del beligerante enemigo si comete actos en favor de éste.

A mérito de lo expuesto, y mientras no surjan otros elementos de juicio que desvirtúen los que hasta ahora se han acumulado, esta Asesoría estima que la explicación dada por el Ministerio de Negocios Extranjeros de Francia debe ser aceptada.

Dr. Enrique Mendez Puig.
A cargo de la Asesoría Letrada.

A.N.C.
C.M.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
28-9-46
DIVISION DE ASUNTOS JURIDICOS

////nos Aires, octubre 7 de 1946.

Acúsese recibo en los términos acordados.

MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES
11 OCT. 1946
Dirección General Asuntos Políticos

PASCUAL LA ROSA
DIRECTOR GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, 10 de octubre de 1946.-

D.G.A.P.
246

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E., con referencia a la nota Nº 283, de fecha 3 de agosto ppdo., en la que informa sobre averiguaciones practicadas con motivo del fusilamiento del ciudadano argentino doctor Rafael de Andreta, por las Fuerzas Francesas del Interior.

Esta Cancillería estima que, mientras no surjan otros elementos de juicio, la explicación dada por el Ministerio de Negocios Extranjeros de Francia debe considerarse acptable, suspendiendo, por lo tanto, toda nueva gestión al respecto.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
11 OCT. 1946
Dirección Asuntos Políticos

LUIS H. IRIGOYEN
SUBSECRETARIO
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

A S.E. el señor Doctor Honorio Leguizamón Pondal,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República
Argentina en Francia.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

REPUBLICA ARGENTINA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

.....

Expediente..... Año.....

FORM. 64